

## Botrány a Kamarában a lengyel-orosz szerződés ügyében tartott interpelláció miatt

Bratianu György és Inculet vitája az  
elsőbbség kérdésében -- A miniszterelnök  
válasza -- Felemlik a buza behozatali vámját -- Kritika a Népszövetségről  
Mástél milliárd lejes kölcsönt kapott Románia

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén napirendelőtti felszólalások hangzottak el. Az elnök bejelentette, hogy *Bratianu* György és *Inculet* a lengyel-orosz kérdéssel kapcsolatban kívánnak felszólalni. *Inculet* hangsúlyozta, hogy a felszólalás joga először őt illeti meg, mert ő iratkozott fel előbb, míg *Bratianu* György azt hangoztatta, hogy ő már július 22-én szót kért ebben az ügyben. *Bratianu* György bejelentését a liberális oldalon nagy zajjal fogadták és az ő- és ujliberálisok sértő kijelentésekkel halmozták el egymást. Csak a kvestorok közbelépése akadályozta meg, hogy a képviselők egymásnak ne menjenek. Az elnök végül is úgy döntött, hogy *Inculet*et illeti meg a szó.

### A miniszterelnök meglepő válasza

*Inculet* felszólalásában felvetette a kérdést, hogy mi az álláspontja a kormánynak a lengyel-orosz szerződés ügyében. Kijelentette, hogy abban az esetben, ha nem kap megfelelő választ, akkor kénytelen lesz erre vonatkozólag interpelláció formájában felvilágosítást kérni a külügyminisztertől. *Vaida* miniszterelnök válaszában kifejtette, hogy ebben az ügyben a kormánynak nem terheli nagyobb felelősség, mint bármelyik ellenzéki párt vezéréé. Az ügyben egyébként komoly interpelláció esetén hajlandó részletesen válaszolni. *Vaida* miniszterelnök válasza meglepte a liberálisokat, de főleg *Inculet*et, aki most hevenyészett interpellációt mondott el az ügyben. Az orosz-román viszony történelméről ismertette és annak szükségességére világított rá, hogy a román-lengyel szerződést ne csak az anyagi kapocs fűzze össze, hanem a hűség szellemé hassa át.

*Inculet* után *Bratianu* György emelkedett szólásra, aki tiltakozott az incidens ellen, amelyet a liberálisok provokáltak. *Inculet* beszédében, amelyben vezércikkéből vett frázisokat használt, teljesen komolytalanná tette a kérdést, amelyről beszélt. Tiltakozott az ellen is, hogy valamelyik személy, vagy valamelyik párt kisajátíthassa magának azt, hogy Besszarabia érdekében vagy Besszarabia nevében beszéljen. Elmondotta, hogy májusban a külügyminiszterium értesítést kapott arról, hogy Lengyelország és Franciaország a Kellogg-paktum kiegészítéséről kíván tárgyalni az oroszokkal. A tárgyalásokba Románia is bekapcsolódott, azonban a rigai megbeszélések nem vezettek eredményhez az oroszok teljesíthetetlen követelése miatt.

### Tisztázni kell a szövetségi viszonyt

Ha ezt a kérdést vizsgáljuk, nem szabad elfelejtenünk, hogy Lengyelország, amikor az orosz-lengyel megemlékezési szerződést januárban parafálta és júniusban aláírta, ezt a német események miatt tette. A kormányzati formák ellenállhatósága nem akadályozta meg, hogy a porosz és az orosz kormánynak közös érdekei legyenek, amelyek viszont a lengyel érdekeket veszélyeztetik. Ami *Vaidának* azt a kijelentését illeti, hogy abban az esetben, ha a Kellogg-paktum papírrongy, akkor újabb papírrongyra nincs szükség — ezt már ré-

gebben ismerjük, azonban ez a kijelentés egyáltalán nem megnyugtató. A kormány kommunikált tett közzé a lengyel-orosz szerződésről és biztosította a közvéleményt, hogy Lengyelország Románia nélkül nem fogja a szerződést ratifikálni. Tisztázni kell a román-lengyel szövetségi viszonyt és ennek véghezvitele végett feltétlenül szükséges tudni, hogy a kormány milyen politikát kíván folytatni a kérdéssel kapcsolatban.

*Vaida* a miniszterelnök válaszában rávilágított arra, hogy Románia már 1922-ben hajlandónak mutatkozott az Oroszországgal való meg egyezésre és a Maniu-kormány 1929-ben Moszkvában alá is írta a Litvinov-paktumot, amely a Kellogg-paktum kiegészítése volt. A román kormány ezt Stimson amerikai külügyi államtitkárnak arra a kijelentésére alapítva tette, hogy a Kellogg-paktum nemcsak a jóhiszeműség kifejezésének a megnyilatkozása, hanem egyben köteletségvállalás arra, hogy a felmerülő differenciákat békés úton intézik el. Románia ma is hajlandó Oroszországgal olyan szerződést kötni, mint amilyent Lengyelország kötött. A kormány reméli, hogy a lengyel szövetségi szerződés érvényesülni fog és Lengyelország a szerződést mindaddig nem ratifikálja, amíg nem jön létre Románia és Oroszország között a megállapodás.

*Vaida* beszédét a Kamara hosszas tapsal fogadta, majd pedig *Antonescu* liberális szólalt fel és a kölcsönhírekkel kapcsolatban kért felvilágosítást. Felvetette a kérdést, hogy valóban igaz, hogy a kormány kölcsönt vett fel és opportunusnak tartja-e az időt egy ilyen művelet keresztülviteléhez? A felszólalásra *Miro-*

*nescu* pénzügyminiszter válaszolt, aki kifejtette, hogy a nyugdíjasok és tisztviselők járandóságainak fedezésére volt szükség a kölcsön felvételére. A kölcsön összege, amelyet Svájcban kötöttek, ötvenmillió svájci frank, vagyis egymilliárd hatszázhuszonöt millió lej. A kölcsönt négy és negyed százalékos kamattal a Casa Autonoma a Padurilor (Autonom Erdőpénztár) nevére vették fel, úgy, hogy a fentvezetett intézménynek jogában áll ötvenmillió svájci frank erejéig váltókat kibocsátani. Az állam, a pénzügyminiszterium útján garantálja, hogy a kölcsön részleteit, valamint az ennek a fedezésére szükséges összegeket mindenkor rendelkezésre bocsátja, úgy, hogy a Casa Autonoma a Padurilor ebből a műveletből kifolyólag semmilyen veszteséget nem szenvedhet. A pénzügyminiszteriumnak jogában áll a kölcsönt bármikor bármely más állami intézmény, ipari vagy bankcsoport nevére átírni. A kölcsön lejáratát minimálisan kilenc hónap, de lehet két és fél év is, ha az állam pontosan eleget tud tenni a törlesztési kötelezettségeknek. A Iorga-kormány kölcsöne kilenc százalékos volt.

### Cuza újabb kirohanása a Népszövetség ellen

*Antonescu* méltányolja *Mironescu* optimizmusát, azonban azt nem tudja teljes mértékben osztani. A kormánynak saját erejéből is kell valamit csinálni, hogy hitele legyen a külföld előtt. *Bratianu* György hangoztatja, hogy elsősorban takarékosra van szükség és ennek a miniszteri padokból kell kiindulnia. *Cuza* tiltakozik minden új kölcsön ellen és azt ajánlja, hogy a régi kamatait se fizessék ki. Nem lehet az egész országot külföldi zsidó bankároknak elzálogosítani. Ha más nem vállalja az adósságok fizetésének beszüntetését, ő vállalja, hisz előbb-utóbb erre kerül a sor. A Népszövetségről lehullott az álarc és ez a zsidó intézmény béke helyett kölcsönököt közvetít. *Mironescu* végül még kijelentette, hogy a külföld helyeselte Románia lépését és reméli, hogy rövidesen megváltoznak a viszonyok. *Voicu-Nitescu* ezután benyújtotta azt a törvényjavaslatot, amellyel a buza behozatali vámját vagonként tizenhatezerről harminckétezer lejre emelik fel.

## A nagy csatára készülnek HITLER rohamcsapatai

Kormánybukás esetén népszavazást rendelnek el  
— Hitler szerint az osztály- és rendi uralomnak vége

Berlinből jelentik: A belpolitikai helyzet megoldására újabb igen érdekes politikai kombinációk kerültek forgalomba. Jólétesült és számottevő politikai tényezők úgy kombinálják, hogy ha a birodalmi gyűlés megbuktatná a kormánynak, népszavazást rendelnének el. A népszavazás alapján nemzetgyűlést hívnak össze s ez a nemzetgyűlés alaposan megreformálná a választójogi törvényt. A forgalomba került kombinációk közül ez látszik legvalószínűbbnek. Hitler Adolf egyébként sajtónyilatkozatot tett közelebbi terveiről. Kijelentette, hogy pártja a hatalomért harcol s harcát folytatni fogja. A német tömegek nagy örömmel fogadták azt a tényt, mondotta a horogkeresztes vezér, hogy nem vettem részt a kormányban és ez a fellélegzésszerű öröm elégtétel számomra. A polgári reakció emberei tudják, hogy bizonytalan politikájukat fel kell váltás a mi erős kezünk. Az osztály és rendi uralomnak vége kell szakadjon,

mert vége felé közeledik. A Marxisták irtóhadjáratairól beszélt ezután Hitler Adolf, a terrorcselekményekről kapcsolatosan azt állítván, hogy a nemzeti szociálisták csak védekeznek a vörös merényletek ellen, amelyeknek száma a közel-múltban 8200-ra nőtt s amelyeknek eddig 300-nál több halottja van. Ha a marxisták, mondotta a nácivezér, nem hagynak fel rövidesen ezekkel a terrortényekkel, magam gondoskodom arról, hogy villámgyorsan véget érjenek...

Arra a kérdésre, hogy nem lett volna-e jobb, ha a horogkeresztesek a jobb ma egy tuzok — elméletét követik, kijelentette Hitler, hogy jogait nem hajlandó eladni egy tálcáért.

A nemzeti szociálisták vezérkara rövid pihenőre szabadságot a rohamcsapatokat és védőosztályokat s ezt azzal indokolják, hogy a rövid pihenőre a nagy csata érdekében van szükség.

# Az aradi magyar népünnepélyen több mint 3000 látogató vett részt

Vidám multság a váralléban — Matiné, gyermekszépségverseny, cigányzeneverseny, kerékpár-lassusági és autó-lassusági versenyek, autó-eleganciaverseny, csikóverseny hatalmas nézőközönséggel

Régen nem látott olyan vir sokaságot az aradi váralléban, mint vasárnap délután, amikor a Magyar Párthoz tartozó *Liszt Ferenc Dal-egyesület* rendezte meg magyar ünnepélyét. Már a kora délutáni órákban indult meg a népvándorlás a várallé felé, ahol cigányzene, jazzband, autóverseny, lóverseny és számos más attrakció várta a közönséget. És minden túlzás nélkül mondhatjuk, hogy évek óta nem rendeztek olyan látogatott ünnepélyt, mint amilyen a magyar népünnepély volt.

Már délelőtt tizenegy órakor kezdődött meg az ünnepély a Nyári színházban. A matiné a város nevében *Albu Livius* helyettes interimár-bizottsági elnök jelent meg. A Liszt Ferenc-zenekar nyitánya vezette be a matiné, vezényelte dr. *Mezey Zsigmond* karnagy, utána pedig *Lendvai Ferenc* hírlapíró mondott ötletes konferánst. A műsort a magyar palotás zárta be, amelyben táncoltak: *Muzsai Ida*, *Riegler Margit*, *Boros Duci*, *Schmidt Imi*, *Boros Piri*, *Messner Mancsi*, *Tövisháti János*, *Balogh András*, *Hanekker Ernő*, *Péterffy József*, *Tusz Károly* és *Prohászka István*. A táncot *Bérczy Ilonka* táncitanár tanította be. A közönség tomboló tapsal ünnepelte a matiné szereplőit.

Délután kezdődött meg a tulajdonképpeni népünnepély a váralléban. Hatalmas tömegekben tódult a közönség a különböző sátrak felé, ahol hűsítő itallal és nagyszerűen elkészített ételekkel várták az ünnepély szorgoskodó rendezői. A „nagykorcsma”-ban *Töröcsik István* és *Juhász Gábor* vezetésével magyarruhás leányok szolgálták ki a vendégeket, ugyanígy a „Becsali csárdá”-ban, ahol *Muzsai János* és *Tövisháti János* irányították a munkát. A cukrász-sátrat a *Református Nőegylet* állította fel saját költségén és abban özv. *Bogsch Gyuláné*, özv. *Schubert Ferencné* és özv. *Földes Béláné* működtek szép eredménnyel. A fagyalt-sátrat *Bérczy Ilonka* vezette, az ökörsütésnél *Gásza Emilné* szorgoskodott, míg a szerezsehalászatnál *Boros Magda* és *Belinsky István* dolgoztak buzgó siker érdekében.

## Megkezdődnek a versenyek

Délután öt órakor gyermekszépségversenyt rendeztek, amelyen közel száz gyermek vett részt. A zsüri tagjai: dr. *Szell Lajosné*, dr. *Prohászka Lászlóné*, *Friedmann Imréné*, dr. *Vitos Pálné*, *László Imréné*, *Dániel Péter* és *Lantos Miksa* voltak. Az első díjat, egy szép francia babát: *Róna Rózsa* nyerte el, míg a vigaszdíjakat a következők kapták: *Grosz Vera*, *Müller Kató*, *Kovács Irén* és *Csáky Csöpi* nyerték. Hat órakor cigányzene-verseny volt és itt a zsüriben dr. *Vitos Pálné*, dr. *Mezey Zsigmond*, *László Imréné*, dr. *Prohászka László*, báró *Exterde Kálmán*, *Dániel Péter*, *Szegő Nándor*, *Konlós Elemér* és *Prohászka István* foglaltak helyet. A bandaverseny első díját *Csóka József* zenekara nyerte el, míg a primásverseny győztese *Molnár Gyuszi* volt, aki a „*Repülj teckém*” dal előadásával aratott nagy sikert. Ezután a kerékpár-lassusági verseny folyt le. A multságos verseny első díját *Tarr Sándor*, a másodikat *Illyés Rózsa* nyerték meg. Az autó-lassusági verseny a hippodrom előtti mezőn folyt le, hat autó részvételével. A lassusági díjat *Surescu Teodor* urvezető nyerte el *Cluj 1105.* számú autójával. Az autó-eleganciaversenyt viszont az *Arad 30.* számú autó vitte el, míg a második díjat *Féger Oszkár* mercurialjai földbirtokos kapta.

A népünnepélyen nagy sikerrel szerepelt a színházi zenészekből alakult zenekar is, amelyet *Gellert Pál* karmester lendülettel dirigált.

A legérdekesebb verseny a csikóverseny volt, amelyen heten indultak. A hippodrom zsü-

folásig megtelt közönséggel, amely érdeklődéssel figyelte a csikóruhába öltözött versenyzők vágatását. Elsőnek a hetes számú lovas érkezett be, a közönség hatalmas tapsa közepette. A lovat *Boldizsár István* önálló pécskal fiatal gazdálkodó lovagolta és szép teljesítményéért meleg ünneplésben részesítették. Sokan csodálták meg a lóverseny győztesének „*Vitéz*” nevű fekete lovát, amelyre már *Csehszlovákiából* érkeztek *vételajánlatok*. Másodiknak *Gémes Gyula* (Szentpál), harmadiknak *Kovács Imre* (Szentpál) futottak be. A zsüri tagjai: *Dániel Péter*, *Parecz Béla dr.* és *Parecz György dr.* voltak.

A különböző versenyeken kívül is számos szórakozási alkalomról, attrakcióról gondoskodott a rendezőség. Nagy közönsége volt általában az ökörsütésnek is. Nagy halom parázs felett, hatalmas rudon sütötték az ökröt és oly nagy volt a kereslet az áruba bocsátott adagok után, hogy a kora esti órákban már csak az ökör csontváza maradt meg. A hozzávetőleges számítások szerint több mint háromezer ember jelent meg a magyar népünnepélyen.

Itt írjuk meg, hogy a magyar népünnepély rendezősége az *Aradi Közlöny* útján fejezi ki köszönetét mindazoknak, akik lehetővé tették az ünnepély megrendezését. Elsősorban *Balacscu* tábornokot illeti meg köszönet, aki a várallé a legnagyobb készséggel bocsátotta rendelkezésre. De sokat tettek a siker érdekében a többi hatóságok is: dr. *Lázár Ágoston* prefektus, *Botiuc Elek dr.* interimár-bizottsági elnök, *Albu Livius* alelnök, dr. *Mogu Romul* rendőrvezető, akik a rendezőség munkáját támogatásukkal lelkendező módon megkönnyítették.

## Merényletet terveztek a jugoszláv királyné Ileana főhercegnő kislányának keresztapja Károly király és Alfonz spanyol exkirály -- A rendőrség az egyik letartóztatottnál a merénylet tervrajzát találta meg

Bécsből jelentik: Antal főherceg és Ileana hercegnő újszülött gyermekének keresztelőjét 10 nap múlva tervezik, Mödlingben. Az új Habsburg-sarj neve István lesz. Keresztapáként Károly román király és Alfonz spanyol exkirály szerepel, míg a keresztanyai tisztséget Ena spanyol királyné vállalta. A jókívánságok egész özöne árasztja el a boldog szülőket a legifjabb Habsburg megszületésé-

se alkalmából. A lapok egyébként szenzációs hírel szolgálják az örömmappal kapcsolatban. A hírek szerint az Ileana hercegnő ágyánál tartózkodó Mariora, jugoszláv királyné ellen merényletet terveztek. A rendőrség az ügyvel kapcsolatban több embert fogott le s egyiküknél súlyosan kompromittáló tervrajzokat találtak. A mödlingi csendőrséget egyébként megerősítették.

## Érdekes fordulat a letartóztatott aradi butorkereskedő ügyében

Bécsből hazaérkezett tanu igazolta, hogy a butorkereskedő váltóhamisításért letartóztatott kereskedőnek joga volt az aláírásra — A kereskedő szabadlábra helyezését kérte

Vasárnap délután öt óra körül egy ismert uramelyről az *Aradi Közlöny* is beszámolt, — hogy az aradi rendőrség őrizetbe vett és az ügyészségnek adott át egy ismert aradi butorkereskedőt, a kinek meglehetősen humoros körülmények között kellett megkezdnie egy jogerőssé vált háromhónapos börtönbüntetésnek kiöltését. Mint megirtuk, a butorkereskedő az *Aradi Közlönyben* megjelent apróhirdetés nyomán megfogott egy embert, aki gummicsovét lopott tőle. Amikor felvitte egy rendőr kíséretében a tolvajt a rendőrségre, ott közölték vele, hogy nyomban őrizetbe is veszik és átszállítják az ügyészségre.

A butorkereskedő ügyében egyébként érdekes fordulat készül. Mint megirtuk legutóbbi számunkban, a kereskedő jogi képviselője bejelentette,

## Öngyilkossági szándékából a Marosba vetette magát egy aradi uriaszony

A kulturpalotánál szolgálatot teljesítő rendőr mentette ki.

Vasárnap délután öt óra körül egy ismert uriaszony öngyilkosságát sikerült megakadályoznia Varga János közrendőrnek. Varga János, aki a kulturpalota közelében teljesített szolgálatot, figyelmes lett arra, hogy egy jólöltözött urinő sirva a Marospart felé tart. A rendőr figyelni kezdte az uriaszonyt, utána sietett és megdöbbenve vette észre, hogy a különösen viselkedő uriaszony leszalad a dombról és a Marosba veti magát. Varga János azonnali segítségért kiabált s ő maga is a vízbe vetette magát, úgyhogy az uriaszonyt sikerült a vízből kimenteni. A vizsgálat megállapította, hogy az öngyilkosjelölt T. B. és hogy tettét családi viszály miatt követte el. Az uriaszonyt kocsin a rendőrségre szállították, az öngyilkossági kísérletről pedig értesítették a férjét, aki rövidesen megjelent a rendőrségen és hazaszállította feleségét.

## Milliókat tesz ki az aradmegyei malomtulajdonosok elégedett adóbüntetése

Az aradmegyei malomtulajdonosokat a pénzügyminiszterium a forgalmi adóhátralékok ki nem egyenlítése címén a törvényben előírt bírsággal sújtotta. A közelmúltban rendelet érkezett le, amely utasította az aradi pénzügyigazgatóságot arra, hogy abban az esetben, ha a magbírságot malomtulajdonosok visszavonják a bírság ellen beadott felebbezéseiket, úgy a miniszterium a kirótt bírságot hivatalból törli. Erre vonatkozólag most érkezett le értesítés a pénzügyigazgatóság illetékes ügyosztályához, amelynek értelmében Klein Mendel világi malomtulajdonosnak 203.297 lelt kitevő bírságát, azonkívül Leitinger glogováci malomtulajdonos 440 ezer, Kiss János borosjenői malomtulajdonos 620 ezer lejes bírságát, Echling Gáspár pankotai malomtulajdonos 397 ezer lejes bírságát és dr. Iancu Ádám kurticsi malomtulajdonos 409 ezer lejes bírságát engedte el a pénzügyminiszter.

# Az aradi bridge-bajnokságra péntekig lehet benevezni

**Ujitások a kártyák jelzésénél — A jelentkezési határidőt nem hosszabbítják meg**

Arad bridge-világának az utóbbi napok óta ugyszólván legfontosabb témája az aradi bridge-verseny, amely augusztus 25-ikén este lesz a Lloyd-Klub helyiségében. Az izgalmasnak ígérkező versenyre, amelynek győztesei oklevelet és tiszteletdíjakat kapnak, már eddig is számos nevezés történt, de előreláthatólag péntekig, a nevezési határidőig még sokan neveznek be. Az eddigi nevezők sorában szerepelnek többek között: dr. Valkóné, Falus Elly, Meer Magda, Brasch Károly, Stein József, Hegyi András, Salgó Jenő, Reisman Jenő, Aczél Ferenc, Szabó Miklós, Überall János, dr. Ujhelyi József, dr. Hoffmann Lajos, Szömörkényi Dezső, dr. Ujhelyi Józsefné, Pál Gyula, dr. Vörös László, ifj. Domán Sándor és még sokan. A verseny rendezősege gondoskodik arról, hogy helyes beosztás útján minél gyorsabban és simábban folytathassák le a bridge-versenyt, amelyet Portland-szabályok alapján bonyolítanak le. A résztvevők különben még a verseny előtt megkapják a szabályokat nyomtatásban és így azoknak áttanulmányozására is idejük marad.

Még egy célszerű ujitást léptetett életbe a rendezőség. A kártyát nem az eddigi lovasok-

kal jegyzik meg, hanem színes cédulákkal, melyeket a kártyák hátlapjára ragasztanak és így nem állhat elő — mint az a múltban sokszor megtörtént — hogy a jelzések leesnek és zavart csinálnak. Az eddigi rendelkezések szerint a bridge-verseny este fél tíz órakor veszi kezdetét és a játékosokat oly módon osztják be csoportokba, hogy egy este lefolyhat a verseny. Miután a technikai lebonyolítás érdekében a nevezéseket augusztus 18-ikán le kell zárni, felkérjük mindazokat, akik részt akarnak venni az Aradi Közlöny és a Lloyd-Klub által közösen rendezett versenyben, a határidőig feltétlenül jelentsék be ezen szándékukat.

Fontos társadalmi eseménnyé nőtte ki magát az aradi bridge-verseny és a szenvedélyes játékosok körében már előre folynak a viták arra nézve, melyik pár kerül ki győztesen a versenyből, tehát kik nyerik el. Arad bridge-bajnokai címet és kik lesznek azok, akik Siófokon, a nemzetközi bridge-világ elismert tekintélyeivel szemben képviselik városunkat. Bizonyos, hogy a küzdelem érdekes és izgalmas lesz. Gondoskodás történik arról is, hogy szaktekintélyekből álló zsüri őrkdjön a verseny lebonyolítása felett s döntsön esetleges vitás kérdésekben.

vizsgálatot. A csendőrök találták meg a kamrában Obriteant, aki akkor már halott volt. Obriteannét pedig élesztgetni kezdték. A szerencsétlen, borzalmas módon eltorzított asszony magához is tért. A helybeli orvos intézkedésére Obriteannét beszállították a kórházba, ahol ápolás alá vették. A csendőrség az ügyet jelentette az ügyészségnek és egyben kérte Obriteant Pavel részére a temetési engedély kiadását.

Hasonló, de kevésbé komoly kimenetelű féltékenységi dráma játszódott le Székudvaron is, ahol Chirila Florita ottani lakost találták borzalmasan megcsontitva lakásában. A szerencsétlen asszonynak egy késsel az orrába vágta és homlokán ejtettek komolyabb sérüléseket. Kihallgatása alkalmával Chirila Florita elmondotta, hogy a tettes Dihel István székudvari lakossal azonos, aki erőszakot akart rajta elkövetni, ő azonban minden erejével tiltakozott ellene. A vizsgálat megállapította, hogy Chirila Florita előadása nem felel meg a valóságnak, mert már régebben jó viszonyt tartott fenn Dihel Istvánnal. Nemrégiben azonban egy másik férfi kezdett udvarolni neki és Dihel István féltékenységtől hajtva, támadt rá késsel Chirila Floritára. A csendőrség Dihel Istvánt őrizetbe vette.

## Eljárás indul a gyermekét kitevő anya ellen

**Három évi súlyos börtönnel büntethető a gyermekkitével.**

Az aradi ügyészség ma készítette el a vádiratot Nadasan Szidónia aradi leány ellen, aki — mint anna idején megirtuk — ez év tavaszán elhagyta gyermekét. Mint ismeretes, a leány ez év tavaszán Curicean István aradi fényképész házában kapujába tette le az újszülöttet. A fényképész felesége találta meg a csecsemőt, jelentést tett az esetről a rendőrségnek, egyben azonban azt is bejelentette, hogy a gyermeket megtartja és felneveli. A rendőrség kinyomozta az anyát. Nadasan Szidónia husz éves leány személyében, aki elmondotta, hogy azért hagyta el gyermekét, mert nem állott módjában felnevelni. Az ügyészség most vádat emel Nadasan Szidónia ellen, gyermekének elhagyása miatt a büntetőtörvénykönyv 287-ik paragrafusa alapján. Ez a paragrafus kimondja, hogy az anya, aki tehetetlen gyermekét olyan helyre rejti el, ahol elpusztulhat és csak nehezen található meg, három évig terjedő nehéz fogházzal büntethető. A vádiratot az ügyészség még a mai délelőtt folyamán áttette a törvényszékhez, amely az érdekes ügyben öszszel tart tárgyalást.

Itt írjuk meg, hogy ugyancsak ma készült el a vádirat egy véres korcsmai verekedés ügyében. Ez év elején történt, hogy Mladin Vasil cipész a székudvari korcsmában mulatás közben késével megszurta Igna János gazdálkodót, aki súlyos sérülést szenvedett. Ma készült el Mladin ellen súlyos testisértés címén a vádirat és a törvényszék ezt az ügyet is öszszel tárgyalja le.

## Bal felé tolódik a spanyol kormány

**A munkásság hatalmas megmozdulása**

Madridból jelentik: Granadai jelentések szerint, a munkásság hatalmas megmozdulást szervez, hogy a gyenge kezű kormányt a köztársaság hathatósabb és erősebb, preventív védelmére ösztökéljék. A nagyszabású megmozdulás célja a kormányzat minél erősebb balratolása.

# 22

**nylik meg**  
**-én az új szövetraktár Aradon!**

**VAJDA BÉLA,** Bulv. Reg. Maria (Andrássy-tér)  
v. Omescu nyögyszertár helyiségében

# Páratlan kegyetlenséggel kinezta meg feleségét egy nagylaki munkás, majd felakasztotta magát

**Kalapáccsal kiütötte az aranyfogait, késsel összevagdosta az arcát féltékenységi rohamában. A megcsalt udvarló levágta szerelmese orrát**

A féltékenység néha olyan megdöbbentő drámákat játszat az emberekkel, amelyekhez képest egy gyakorlott rémdrámairó fantáziája is csak gyermekmesék kieszeléséhez alkalmas. A csendőri jelentések mai krónikája két olyan eseményről számol be, amelyek valóban már a rémdrámák világába tartoznak. Az egyik féltékenységi dráma hősei Nagylakon, míg a másik Székudvaron laknak. A két érdekes eseményről alábbi tudósításunk számol be:

Obritean Pavel és felesége, Obritean Elisabetha már hosszabb idő óta a temesmegyei Bugaros községben voltak egy uradalomban alkalmazva. A férj és a feleség is mindössze huszonkilenc éves volt és nyolc évvel ezelőtt házasodtak össze. Két év óta azonban a férj állandóan féltékenységgel gyötörte feleségét és többször is említette előtte, hogy nem marad más hátra, minthogy elváljanak. E hó tizenkettedikén Obritean Pavel ismét a válásról beszélt feleségének, akinek azt ajánlotta, hogy menjen haza Nagylakon levő szüleihez. Obriteanné másnap valóban el is indult Nagylakra, azonban nem a szüleihez, hanem nagynénjéhez ment, mivel tudta, hogy férjének az a szokása, hogy ahányszor meg akarja verni, hazaküldi szüleihez. Obritean Pavel tizenegyedikén valóban megérkezett Nagylakra és felkereste nagynénjénél levő feleségét. A férj barátságos hangon kezdett beszélgetni és végül is arra kérte felesége nagynénjét, hogy menjen sógornőjéért, akivel beszélni akar. Amikor a lakásban magukra maradtak, Obritean ismét a válást kezdte emlegetni, amire a felesége azt válaszolta, hogy ha állandóan ütlegelni fogja, va-

lóban nem marad más hátra, minthogy elváljanak.

A férjet ekkor ismét elragadta az indulat, ütlegelni kezdte feleségét, úgy hogy az szinte eszméletlenül kiüli állapotba került. Obriteanné, aki már az ájulás szélén állott, elhaló hangon egy pohár vizet kért férjétől, aki el is hagyta a szobát, kiment az udvarra, a kaput bezárta, visszatért, azonban víz helyett egy kést és egy kalapáccsot hozott magával. A késsel nekiesett a félájult asszonynak és szabadalni kezdte annak arcát, majd pedig kalapáccsal kiütötte felesége fogait. Amikor az asszony eszméletét elvesztette, Obritean azt hitte, hogy felesége meghalt, kiment a kamrába és felakasztotta magát. Rövidesen megérkezett Obriteanné nagynénje és nővére, akik feltörték a kaput, rosszat sejtve a lakásba hatoltak és ott a legnagyobb megdöbbenéssel vették észre a vértócsában fekvő Obriteannét. Az eseményről azonnal értesítették a csendőrséget, amelynek közegei kiszálltak a helyszínre és bevezették a

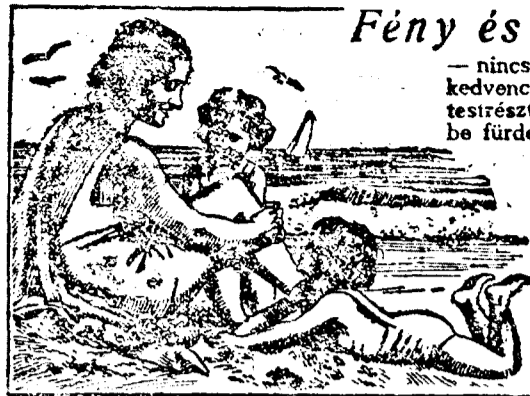
**CORSO-mozgó! PREMIER!**  
**WEYGAND TIBOR**

a híres rádó és dalénekes személyes fellépte minden előadáson.

**Zsuzsi rendet csinál**

a szenzációs zenés vígjáték keretében, mely TRUS VAN ALTEN, FRANZ LEDERER és SZÓKE SZAKÁLL szereplésével bemutatja a pajkos lányok életét a nevelőintézetben és vágyukat a szerelem után.

**RENDES, NEM FELEMELT HELYARAKKAL!**



## Fény és levegő, homok és víz

— nincsen ennél szebb és jobb gyermekei részére. Újja meg azonban kedvenceinek gyöngéd bőrét a fájdalmat okozó napégetéstől. Minden testrészt, amely ki van téve a napfény és levegő hatásának, dörzsöljön be fürdés előtt alaposan

### NIVEA - CREMÉ-vel, vagy NIVEA - OLAJ-jal

A Nivea-Crème és Nivea-Olaj csökkentik a napsugarak káros hatását, másrészt viszont elősegítik és gyorsítják a bőr megbarnulását. Már meglévő bőrirritációnál kellemesen hűsítnek és elősegítik a gyógyulási folyamatot. Sohasem szabad nedves testtel napfürdőt venni!  
NIVEA-CRÈME LEI 16.00-22.00 / NIVEA-OLAJ LEI 55.00 és 85.00  
BIERSDORF & CO. S. A. R., Brasov, Strada Iuliu Maniu 39

## A titokzatos KATONA festőművész GÓTHÉKNAK EGY KÉPET ADOTT AJÁNDÉKBA

az „Ingovány” egy jelenetéért. — Tizenöt év után jött le Aradra a Góth-házaspár. — Az aradi közönség kritikája volt egykor irányadó. — Az új szerződés — Márkus Margit kézsókja

Az aradi Nyári Szinkör rivaldái mintha szokatlan fényben gyultak volna ki hétfőn este, hogy közönség a legkiválóbb együttesek egyikét, mindazok közül, amelyek valaha felléptek az aradi közönség előtt. A Góth-házaspárt már évtizedek előtt szívébe fogadta Arad publikuma, ünnepi előadást jelentett, amidőn Góthék lejöttek, hogy egy-egy ragyogó szerepüket mutassák be aradi tisztelőiknek. Próbák közben folytattunk beszélgetést a Góth-házaspárral, valamint Márkus Margittal, a fiatal naivával, akinek feltörő, született színészi tehetsége egyik kiemelkedő művészi eseménye volt a bemutatkozó előadásnak.

Góthné-Kertész Ella le-fel sétál a hívős színpadon és a rutimozott interjú-adó folyékonyágával, éppen olyan természetes hangon, mintha szerepet mondana, mesél aradi emlékeiről, friss budapesti színházi eseményekről és — a férjéről, akivel először jött le Aradra vendégszerepelni.

— Tizenöt év előtt voltunk Aradon utóljára, a háború utolsó évében. Történelmi idők jöttek azután és mi csak most láthattuk viszont kedves aradi közönségünket. Ez a jelző nem a megszokott, elcsépett sablon, amit szinte kötelességszerűen szoktak mondogatni vendégművészek. Régebben el sem tudtuk azt képzelni, hogy egyik-másik sikeres alakításunkat ne mutassuk be az aradi publikumnak ugyanarra, hogy Budapesten már azzal mérték egy-egy szerepünk sikerét: „Tetszett az

aradi közönségnek?” Megtörtént az is, hogy tizenkilencszer játszottunk el egy darabot Aradon. Így volt ez legemlékezetesebb sikerünkkel, az „Ingovány”-nyal is, amelyben volt egy jelenetünk. Nem a darab, hanem ez a jelenet tetszett annyira az aradi közönségnek, hogy újra és újra kellett ismételnünk.

— Egy nagyon érdekes történetet mondok most el, amely jellemzi, hogy az aradi publikumnak csakugyan műértő megnyilvánulása volt az, amikor éppen az „Ingovány” nagy jelenetét kívánta mindig újra látni. A budapesti lapok nagyon sokat foglalkoztak az utóbbi időben az elhunyt nagy festők: Katona Nándor titokzatos végrendeletével. Élelnek színekkel ecseteltek, hogy Katona az a művész volt, aki nem tudott megválni alkotásaitól és semmi áron sem akarta eladni őket. Ekkor jutott eszembe az az egyetlen találkozás, amely Katona Nándorral hozott össze. Katona látott bennünket az „Ingovány”-ban és — mint nekem elmondottá — abban a nagy jelenetben annyira tetszettünk neki, hogy magához kértett és felajánlotta egyik legértékesebb festményét tisztelete jeléül... Természetesen nem sérthettem meg — folytatta Kertész Ella elgondolkozva — és elfogadtam a képet, bár tudtam, hogy mily nagy áldozatot hozott ezzel a lovagias gesztusával.

Kertész Ella elmondja még, hogy sem azelőtt, sem azóta nem látta a nagy festőművészt, aki visszavonult életet élt egészen haláláig.

### Az első nagy siker

Góth Sándor homlokát törülgetve, jön ki a kulisszák közül. Ebben a nagy melegben nem éppen kellemes feladat játszani és rendezni egyszerre. Elmondja, hogy jóformán Aradon kezdte pályáját. Mint egészen fiatal színész működött itt... Hány év előtt?

— Ezt talán ne firtassuk! — vág közbe Góthné finom mosolyával, majd ő folytatja az interjút a fáradt Góth helyett, aki belemerül egy puha karosszékre és jellegzetes fejmozdulatával bólint felesége válaszára:

— Nagyon boldog voltam — mondja Góth Sándor nevében Kertész Ella — amikor első nagy sikerünket Aradra jöttünk megismételni. Nemcsak, mert mint ismert nevű színész oda tértem vissza, ahonnan évek előtt mint kezdő indultam el, hanem azért is, mert bemutathattam az aradi közönségnek — Kertész Ellát.

— Valamit a most induló budapesti színi szezonról?

— Reméljük, hogy sokkal jobb szezonunk lesz, mint a tavalyi volt! — mondja Góth he-

lyett Góthné. Kifejlődik egy egészséges verseny a színházak között, amelyek sokkal erősebb kezekbe kerültek. Mi a „Vigszínházhoz” szerződünk le eredetileg 150 előadásra, azonban ezt a szerződést kénytelenek voltunk felbontani, mert Molnár Ferenc az új alakult „Magyar Színház”-ban mutatja be új darabját, amelynek főszerepeit nekünk írta és ragasztotta ahhoz, hogy mi játszuk el, efenesetben nem Budapesten, hanem a bécsi Burgtheaterben tartja az ősbemutatót. Ennek a csábításnak nem tudunk ellent állni s most nemcsak a Vighez, hanem a Magyarhoz is lekötöttük magunkat, Góth Sándor természetesen mindenütt rendezni is fog... — Az interjút itt megszakítja Márkus Margit megjelenése, aki Jávorról jelenik meg a színpadon. (Az igazsághoz hiven meg kell jegyezni, hogy nem Jávör Pálról, az aradi származású kiváló budapesti színésztől van szó, hanem Jávör Alfrédéről, az Aradon általánosan ismert karakterszínésztől. Itt elárulok egyben egy titokzatos személyesítést: Jávör Pálnak hirtelen haza kellett utaznia Budapestre és helyét a turné-ensembelben Jávör Alfréd vette át.)

### Akit Góthék fedeztek fel

A sugár, karcos, babonás fekete szemű Márkus Margitról mindenekelőtt tudni kell, hogy előkelő származású, édesapja dr. Márkus József a budapesti városi tanács tagja. A fiatal színésznő ösztöndíjas színisnövendék volt az Akadémián, amikor Góth Sándor felfedezte. Egy főszerep eljátszására keresett fiatal, tehetséges színésznőt: a befutottak között nem talált és így fedezte fel Márkus Margitot, akit azután Kertész Ellával együtt gondjaikba vettek és tökéletes, kiforrott művésznőt formáltak belőle:

— Mindent nekik köszönhetek — mondja szerényen, halkán Márkus Margit és hirtelen lehajolt s megcsókolta Kertész Ella kezét. Góthné kedvesen átveszi tőle is a szót és elmondja, hogy nagyon büszkéek férjével együtt nemcsak Márkus Margitra, hanem mindazokra a fiatalokra, akik tanításuk alatt ilyen szépen kifejlődtek, úgy, hogy velük tökéletes előadásokat tarthatnak... Góthné elgondolkozva nézi a kipirult arcú Márkus Margitot és így fejezi be az interjút:

— Bár én is ott tartanék még, hogy a tizedik interjú helyett az elsőt adnám...

(—nyl.)

## FILM KÖZLÖNY

### Zsuzsi rendet csinál

#### A Corso-mozi premierje

Ugyszólván minden jelenetében végtelenül bájos és elejétől végig lebilincselő vigjátékkal kedveskedik ezúttal a Corso-mozi közönségének. A vigjáték középpontjában a rendkívül tehetséges kis német komika, Trus van Aalten áll, egy Zsuzsi nevű kis iskolásleány szerepében, Zsuzsi, akinek halvány sejtelme sincs családi viszonyai felől, hiszen amióta emlékezettel bír, egy svájci penzió falai jelentik számára a világot, elhatározza, hogy — rendet teremt családjában. Berlinbe utazik, hogy felkeresse sohasem látott édesapját. Itt azonban humorosabbnál-humorosabb jelenetek során, öröm helyett, kínos meglepetést és nagy bonyodalmat okoz váratlan megjelenése. Végül is azonban a kis Zsuzsi mégis csak megtalálja boldogságát, ha nem is apja, hanem egy férj oldalán.

A darab többi szereplőit, közöttük a neves magyar komikus, Szőke Szakáll, egy ügyvéd szerepében, mind egytől-egyig kiválóan karikózzák alakításukat és jócskán hozzájárulnak a vigjáték megérdemelt sikeréhez. A film az ismert rendező, Hans Tiele mestermunkája. A Corso-mozi igazgatósága ezenkívül egy külön eseményt jelentő meglepetéssel kedveskedik közönségének. A darab keretén belül ugyanis az aradi közönségtől már jó ismert és közkedvelt dalénekes Weigand Tibor fog szebbnél-szebb énekszámokkal szerepelni. A dalokat Csányi Mátyás, a neves karnagy látja el zongorakisérettel. Az előadás iránt tényleg nagy érdeklődés nyilvánul meg és nagy sikerre tarthat számot.

### Vidéki iskolás leányok részére

román, francia, német nyelv korrepetálással,  
zongora- és torna-tanítással meleg otthont nyújt:

Anhaltzerné leányinternátusa Arad, Piața Avram Iancu 3.

## A Román Állami Osztályosorsjáték közli:

Minden Sorsjegy, mely az V-ik osztálynak ideje alatt lett megvásárolva, részt vesz a folyó huzásokon, melyek **Szeptember 16-ig** tartanak és a nagy, még ki nem sorsolt huzásokon: **5 millió, 3 millió, 2 millió és 1 millió, azonkívül még az 5 milliós Premián és még 25.000 különböző nyereményekkel.**

## Csoda történt Máriaradnán

**A születésétől néma leányka megszólalt Mária csodatevő szobra előtt — A hívők százai voltak tanúi a csodának — A Szentszék kivizsgálja a csodát — Lakatos Ottó dr. nyilatkozata**

Máriaradnáról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Nagy esemény színe helye volt hétfőn, Nagyboldogasszony napján a népszerű csodatevő kegyhely. Sok ezer hívő jelenlétében egy 11 esztendő néma gyermek megszólalt a csodatevő Mária-szobor előtt. A tömegben szájról-szájra szállott a csodatétel megtörténte és hívő alázattal borultak le a szobor számolyánál. A zarándokok, miután elhagyták a bucsujárárhelyet, azzal a döbbenettel távoztak otthonukba, amellyel az égi megnyilatkozások hagynak a gyarmerberi szivekben...

Nagyboldogasszony napját évek hosszú sora óta áhitattal és ünnepek keretében szokták megülni a közkeletű aradmegyei bucsujárárhelyen. Az idén is ezekre menő tömeg verődött össze a híres kegytemplom előtt, azonban a Nagyboldogasszony ünnep tegnapi eseményét az képezte, hogy tizenöt esztendő után először léptek Radna megszentelt területére azok a katolikus hívők, akiket az impériumválasztás határral választott el kedvenc bucsujárárhelyüktől. Száznolcvan magyarországi zarándoknak adtak a román hatóságok határátlépési engedélyt vizum, utlevél nélkül, csupán a személyazonossági igazolvány felmutatása volt kötelező. Czeglédről, Kecskemétről, Szegedről, Makóról, sőt még Egerből is csapatostól jöttek a magyar zarándokok, akik tizenöt esztendő előtt minden évben felkeresték Nagyboldogasszony napján a radnai kegytemplomot, az impozáns szoborművekkel díszített Kálváriát, ahol valamennyi város önkormányzata, védőszentjének szobra állott a kegyhely szeretete és hódolata megnyilvánulásául. Erre a napra dr. Pacha Agoston püspök látogatott Máriaradnára, hogy részt vegyen az ünnepeken. A templom aljában hatalmas tömeg hullámozott, a kegytemplom a hívők kibőmlő áradatától állandóan telve volt és külön vezekelő-csoportok alakultak, amelyek térden csuszva mentek fel a magas Kálváriahegyre.

### Es megszólal a néma...

A főlépcső aljában hirtelen csöndület támadt: egy csoport hunyadmegyei görög katolikus hívő körülvevte egy díszes ruhába öltözött, körülbelül 11 esztendő leánykát. Térdeborultak és így haladtak előre térden csuszva az éles kövek között. A kápolna ajtajában megálltak, a szentély homályából elővillant a fehér ruhás Szűz tiszta, áhitatot kelő márványszobra. A szóltan csoport odaborult a kápolna lépcsőjére és a bensőséges fohászkodás ott reszkett felettük a levegőben. Ebben a szinte döbbenetes csendben hirtelen megszólalt az elől álló leányka:

— Mária... Ma-ma... — mormolta akadózó, réveteg hangon.

A térdeplő csoport tagjai felugrártak és szoroson körülzárták a gyermeket, akit anyja zokogva vont magához és kérte:

— Beszélj még... Mondd csak: Mária, Mária!

A kisleány akadozva, tagoltan, de teljesen nyelven ismételte egyre:

— Mária... Mária... Mama...

És a zarándokok utána mondták kitörő, boldog mámorban:

— Mária... Mária segíts!

A csoda híre messze szállt a zarándokok feje fölött. Felkapták, tárgyalták, majd odasereglettek a meggyógyult gyermek köré, hogy lássák, hallhassák hangját. A boldog anya örömkönnyek között ujságolta el, hogy a gyermeke némán született. Hiába vitték orvosokhoz, vizsgáltatták, kezelték, mit sem használt. Végre elhatározta, hogy gyalog elhozza Máriának, gyógyítsa az meg a gyermekét. Egész uton ezért imádkozott a zarándokok csoportja és — most a néma gyermek megszólalt. A zarándokok néma áhitattal borultak térdre a Csodatevő Szűzanya szobra előtt és az est csendjében messze szállt az ima: „Ave Maria, gratia plena...”

A radnai csodatétel híre a mai napon el-

terjedt Aradon is és mindenütt izgatottan, örömmel tárgyalták az eseményt. Felkerestük ezzel kapcsolatban dr. Lakatos Ottó plébánost, aki a következőkben világította meg az ügyet:

— Minden ilyen esetet nagy óvatossággal kell fogadnunk. — mondotta. — Az egyház maga a legszigorubb az ilyen esetekben, mindenekelőtt a legerélyesebb vizsgálatot vezet be. Lehetséges, hogy Rómából neveznek ki egy bizottságot a csoda megtörténtének kivizsgálására, de valószínű az is, hogy miután dr. Pacha Agoston püspök az esemény színe helyén tartózkodott és ha nem is közvetlenül, de közvetve tanúja volt a történeteknek, ő maga fogja a vizsgálatot lefolytatni ebben az ügyben. Lourdesban ugyiszólván minden nap történnek ilyen csodálatos gyógyulások, amelyeket orvosok és a hatóságok is igazolnak. Minden esetre szeretettel kell figyelni az események kialakulását, mert ha a csoda ténye beigazolást nyer, a hívőknek jóleső biztatás lesz ez arra nézve, hogy továbbra is hittel keressék fel a radnai kegyhelyet.

## H. Sziklay Gizi táncitanárnő

Strada Cercetasilor 7.  
(Szent Pál-utca)

**tánciskoláját szeptember 1-én (csütörtök este) megnyitja**

kezdők és haladók részére. Beiratkozás és bővebb felvilágosítás ugyanott. Külön délutáni gyermek- és diák-kolonok. — Magán-órák és magán-kolonok tanítása a legújabb mondain-táncokból. — Balettánc-kiképzés és ritmikus torna tanítása.

## Halálra gázolt az ujaradi autobus egy gyermeket

**Az autobus sárhányója ütötte el a tíz éves Varga Lászlót, aki koponya-alapi törést szenvedett. Megindult a vizsgálat, amelynek befejeztéig a soffört őrizetben tartja a rendőrség**

Megdöbentő autószerencsétlenség történt vasárnap este nyolc órakor az Ujarad felé vezető uton, néhány száz lépésnyire a hídől. Az ujaradi autobusjárat egyik kocsija, amely Novac István tulajdonát képezi, rendes menetsebességgel haladt Ujarad felé. Az utasokkal zsúfolt gépkocsit Reisz János kipróbált, régi soffört vezette. Az országút mellett lévő düllőuton egy személykocsi hátrálva igyekezett megfordulni, úgy, hogy Reisz János, aki ezt észrevette, a katasztrófa elkerülése végett, lassította kocsiját. Ugyanekkor az ujaradi hid felől is egy luxus-autó közeledett. Az Ujarad felől jövő kocsi mögött egyszerre elő ugrott egy gyermek, ki az autobuszt nem láthatta s az országút másik oldalára akart szaladni. Az autobus azonban ekkor már oly közel volt a gyermekhez, hogy a soffört hiába fékezett, a sárhányó mégis elkapta és messzire elröpítette. Mindhárom autó azonnal lefékezett, az utasok leugrártak a kocsikról és az arra haladók is mind az eszméletlenül fekvő gyermekhez siettek.

Közben értesítették a mentőket, akik a gyermeket a köz-kórházba szállították be, innen azonban a gyermek-kórházba utasították. A gyermek-kórházban a kisfiú rövid szenvedés után meghalt. A szerencsétlenségről azonnal értesítették a rendőrséget, ahonnan Nedelcu komiszár szállott ki a helyszínre, aki bevezette az ügyben a vizsgálatot. Ennek során megállapítást nyert, hogy a szerencsétlen kis-

fiút, aki mindössze tíz éves volt, Varga Lászlónak hívták és a Strada Ureche 41. számú házában lakott. Amikor édesanyja a szerencsétlenségről értesült, idegrohamot kapott és édesapja is kétségbeesetten sietett a kórházba, ahol azonban már holtan találta gyermekét.

A megdöbentő szerencsétlenség ügyében ma kiszállt a helyszínre Margescu komiszár, aki rekonstruálta a szerencsétlenséget. A rekonstrukció alkalmával megállapítást nyert, hogy az autobus 330 méternyire volt az ujaradi hídől a szerencsétlenség pillanatában. Amikor Reisz János a düllőuton lévő autó manővrozását meglátta, azonnal lassított, úgy, hogy a gázolás alkalmával tizenkét kilométeres sebességgel hajtott. Az országúton több gyermek játszott, köztük a tízéves Varga László is. Amikor az autobus a gyermekek közelébe ért, Varga László egy követ éppen eltalált egy verébet és át akart szaladni az ut másik oldalára a madárért. Szerencsétlenségre azonban Ujarad felől egy luxus autó közeledett és a gyermek ettől nem láthatta az autobus jövetelét. Amikor a luxus autó háta mögött kiszaladt, megdöbbenve vette észre a közvetlenül mellette lévő autobuszt, menekülni igyekezett, azonban már nem volt elég ideje, mert az autobus sárhányója elkapta és oly szerencsétlenül hajította el, hogy egy országúti követ ütötte fejét. A szerencsétlen gyermek koponya-alapi törést szenvedett és ennek tudható be, hogy röviddel a szerencsétlenség után meghalt. A kis Varga László holttestét egyébként ma délután felboncolták. Az ügy aktáit holnap átteszik az ügyészségre, amelynek döntéséig az autobus sofförtje a rendőrség őrizetében marad.

# HIREK

## A boldogság: a harc...

Még nem is olyan régen Edith Rockefeller Mac Cormick, a világ leggazdagabb emberének leánya, nagy szerepet játszott az amerikai társaságokban. Lokshire-i kastélya valóságos tündérpalota volt; ragyogó parkjának csodájára jártak és estélyeinek pazar fényességéről hasábos tudósításokban számoltak be a new-yorki lapok. Azután következtek a nehéz gazdasági viszonyok és Edith Rockefeller sulyos veszteségek érték. Hogy megrendült vagyoni egyensúlyát helyreállítsa, huszmillió értékű részvényt dobott a piacra, majd bérbeadta remek kastélyát, — de mindez nem használt, az adósságoknak még a kamatait sem tudta fizetni. Folytatta a „lépítést”. Mint most jelentik, elbocsájtotta a nagy szolgaszemélyzetet, eladta autóit, elárverestette kastélyát, parkját, — de a vagyoni bukás fenyegető rémét nem tudta visszatartani. A Rockefeller-leány kényszerűségből egy másodrendű szállóba költözött. A nemrégén még dúsgazdag, könnyelmű asszony nagyon is megtanult takarékoskodni és számítani. Most már csak vagyonának romjaiból élt és így kétszer is megforgatott minden centet, mielőtt kiadta volna. Hamarosan rájött, hogy a szállodai élet mellett gyorsan elfogy minden pénze és ezért szerény szoba-konyhás lakást bérelt és egy gyorsforralón maga főzi meg reggelijét és ebédjét. A lapokban hirdetést adott fel, hogy Edith Rockefeller Mac Cormick asszony, mint társalkodónő, felolvasónő, vagy titkárnő alkalmazást keres. Jellemző a tönkrement milliomosnőre, hogy rokonai, jóismerősei, barátai készségesen ajánlották fel támogatásukat, segítségüket, de ő nem fogadta el. Maga akarja megkeresni kenyerét. Azt is kijelentette, hogy egyáltalán nem érzi magát boldogtalannak; sőt elégedetten, nyugodtan él.

— **IDÓPROGNÓZIS.** Melegedő idő, főként az ország nyugati felében zivatarokkal és élénkebb légáramlással.

**CENTRAL MOZGÓ: HOLLYWOODI NÁSZ.** Énekes, táncos szerelmi történet. Történet Bécsben. Strass Oszkár zenéje. Főszereplők: Harold Murray, Norma Terris, Palásthy Irén, aki legutóbb világszenzációt keltett kolostoralapítási tervével. (Premier.)

**SELECT MOZGÓ: A HETEDIK PARANCSOLAT.** Himnusz az igaz szerelemtől. Janet Gaynor és Charles Farrell elismertén legjobb filmje. (Premier.)

Előadások fél 8 és fél 10 órakor.

Ma délután 5 órakor 8 lejes helyárák mellett a Select mozgóban: **A TITOKZATOS ASSZONY: X-27.** Marlene Dietrich, Victor MacLaglen.

— **A prefektus Bucurestiben.** Dr. Lázár Agoston megyei prefektus szerdán délután Bucurestibe utazik. A prefektus a megyei árvíz-akció ügyében megy intervenálni az illetékes fórumok előtt. Távolléte alatt teendőit Popu János megyei alispán fogja ellátni.

— **Átszervezik a pénzügyigazgatóságokat.** A kormány változásával kapcsolatosan a pénzügyminiszteriumban felvetődött annak az eszméje, hogy nemcsak az adóhivatalok munkabeosztását, hanem a pénzügyigazgatóságokat is átszervezik. Ezzel kapcsolatban Taranu Viktor aradi pénzügyi vezérfelügyelő kijelentette az Aradi Közlöny munkatársának, hogy tudomása szerint valóban történtek erre vonatkozólag intézkedések a pénzügyminiszteriumban, azonban utasítást még a pénzügyigazgatóságok nem kaptak.

— **Pacha Ágost püspök az ujaradi zászlószentelésen.** Vasárnap folytatódott a Katolikus Német Ifjúsági Egyetel ünnepségei. Reggel együttes reggeli volt, délben pedig bankett, melyen a főhelyet Pacha Ágost püspök foglalta el. Délután került sor a zászlószentelésre, mely ünnepélyes keretek között történt meg. A zászlószentelés után mulatság következett. A püspök vasárnap délután az ünnepségről ájtott Aradra, ahol dr. Lakatos Ortó plébánossal folytatott megbeszéléseket az esedékes bérmlási ünnepségekkel kapcsolatban. A plébános ezután beszámolt a ségai szükségkáporna építési előkészületeiről és megmutatta dr. Pachának a kápolna alaprajzát és terveit. A püspök az esti órákban tovább utazott Radnára, hogy részt vegyen a Nagybaldogasszony napja alkalmából rendezett ünnepségeken.

— **Meghosszabbították a nyári vasúti jegykedvezményt.** Bucurestiből jelentik: A CFR, vezérigazgatósága meghosszabbította a nyári vasúti jegykedvezmény lejáratát határidejét október 15-ig. Az erről szóló rendelet a Monitorul Oficial mai, vagy holnap számában megjelenik.

— **Augusztus 25-ike körül fizetik a nyugdíjakat.** Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya hétfőn terjeszti fel a miniszteriumhoz a nyugdíjások újonnan megállapított nyugdíjilletményére megállapított kimutatást. A pénzügyigazgatóságon nyert információk szerint az augusztusi nyugdíjilletmények 25-ike körül kerülnek kifizetésre.

— **A városi és megyei interimár-bizottságok ülésel.** Aradváros és Arad megye interimár-bizottságai mai ülésükön lényegtelen adminisztrációs ügyeket tárgyaltak. A megyénél a mai napon lépett életbe az új üléselési rendszer, amely szerint a megyei interimár-bizottság ezentúl hetenkint kétszer, kedden és pénteken ül össze.

— **Elhunyt Budapesten dr. Szalay Béla.** Nagy részvételt keltett városzerte kiskároni dr. Szalay Béla, volt törvényszéki tanácselnök Budapesten történt elhunytja, aki vasárnap, 14-én este 10 órakor életének 64-ik évében hosszú szenvedés után távozott el az élők sorából. Az elhunyt temetése ma délután 5 órakor folyt le Budapesten, a farkasréti temetőben helyezték örök nyugalomra gyászpontja közepette. Aradon a Szalay és Pucher-családok gyászolják az elhunytban közeli rokonukat.

— **Eljegyzés.** Messer Erzsike (Kisjenő) és Rosenfeld László (Arad) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Sorrendi tárgyaláson állapítják meg a Steiner-ingatlan vételárának szétosztását.** Az elsőkerületi adóhivatal — mint ismeretes — szombaton tartott árverést özv. gertyenyi Steiner Ferencné, Apponyi-körúti ingatlanára 100 ezer lei adótartozás miatt. Az árverésen az ingatlan 1 millió 200 ezer lejért cserélt gazdát. Az árverésnek most érdekes fejleményei vannak. A Steiner-családak közel 20 hitelezője jelentette be igényét az ingatlan vételárára és az általuk követelt összeg jóval túlhaladja az árverésen elért vételárát. Az árverés megtörténtét az adóhivatal hivatalos úton tudatta az aradi törvényszéki telegkönyvi hatóságával, ahol a közeli napokban tartják meg a sorrendi tárgyalást. A telegkönyvi hatóságok ezen a tárgyaláson hivatalból állapítják meg, hogy a befolyt vételárból az adósokat, milyen sorrendben elégítik ki. Első helyen a kincstár szerepel a 100 ezer lejes adókövetelésével, ennek az összegnek a levonása után fennmaradó vételárból kaphat azután a többi hitelezők is.

— **Az olaszliszka csodarabhi Aradon ülte meg nagyatyja halálának évfordulóját.** A tegnapi napon volt az Aradon tartózkodó olaszliszka csodarabhi nagyatyja halálának évfordulója. Minden évben ezen a napon a hívők tízezrei keresik fel idegen országokból is a néhai szentéletű ember sírját Olaszliszkán. A tegnapi évfordulón az aradi hívők nagyszámban keresték fel az unokát, Friedländer Salamont, akivel együtt bensőségteljesen ünnepelték meg ezt a szent napot. Itt említjük meg, hogy az olaszliszka csodarabhi a mai naptól kezdve Szabadság-tér 3. szám alatt fogad feleket első emeleti lakásában.

**POLOSKAIRTAST jótállás mellett vállal: LOVAS, lakásztisztító, v. Illés-u. 111.**

— **Felrobbant kénsavas hordó.** Nagy robbanás történt ma délután fél 5 óra tájban a Zrinyi-ucca 5-ik számú házban levő Magyar rádió-cég raktárában. Eddig még meg nem állapított körülmények között felrobbant egy kénsavas hordó, amelyben körülbelül 30 liter kénsav volt. Az explozió következtében tűz támadt, amely pillanatok alatt lángtengerré változtatta a hatalmas raktárt. Az ott tartózkodó munkások, akik különös szerencse folytán menekültek meg, azonnal értesítették a tűzoltóságot, amely pár perc múlva a helyszínre érkezett. A tűzoltóság homokkal kezdte a tüzet lokalizálni és mintegy két órai munka után sikerült is a veszedelmet teljesen elfojtani. A kár összegét pontosan még nem tudni, a tűzoltóság véleménye szerint azonban meghaladja a 40 ezer lejt.

— **A zsidó diákszövetség előadása.** Ma szerdán este fél tíz órakor a zsidó iskola nagytermében az Erdélyi Zsidó Diákszövetség előadást rendez, amelynek keretében dr. Gara Armin a zsidó intellektuálról beszél.

## Adóhalasztást és adóelengedést kérnek az aradmegyei gazdák

A királyhoz fordulnak kérelmükkel

Hétfőn délelőtt tízenegy órakor gyűlést tartott Aradon az Agrárliga aradmegyei csoportja. A gyűlést a Fekete Bárány-vendéglőben tartották meg és azon Stan Tódor volt szenátor elnököt. Megjelent a gyűlésen Borneas Gyula dr. is. Stan Tódor román és magyar nyelven ismertette az értekezlet célját, amelynek legfontosabb pontja az volt, hogy állást foglaljanak a konverziós törvény módosítása ellen. Kifejtette a gyűlés elnöke, hogy az aradmegyei gazdák egyik legsúlyosabb problémáját jelenleg a vetőmaggal való ellátás képezi, éppen ezért azzal a kéressel fordulnak a kormányhoz, hogy juttassa a Mezőgazdasági Kamara utján olcsó vetőmaghoz a parasztságot. Azt javasolta, kérjék a kormányt, hogy természetben adja ki a vetőmagot, a jövő évben pedig a gazdák minden száz kg. buzáért százhusz kilót fognak visszaadni. Javasolta, hogy kérjék az állami adót leszállítását — amit a kormány egyébként programjába vett — ugyanakkor pedig azt is kéri, hogy adjon a kormány a gazdáknak legalább novemberig adóhalasztást, amikor már a tengerit is értékesítették és adózási kötelezettségüknek inkább tudnak eleget tenni. A gyűlés végül is elhatározta, hogy táviratot menesztenek a királyhoz, a miniszterelnökhöz, a földművelésügyi miniszterhez, Argetoianuhoz és Raduhoz, hogy a földművelésügyi államtitkárhoz. Ugyanakkor elhatározták, hogy Stan Tódor vezetésével négytagú küldöttség utazik Bucurestibe, amely a gyűlés memorandumba foglalt határozatait eljuttatja az uralkodóhoz, a miniszterelnökhöz, a földművelés-, pénz- és kereskedelemügyi miniszterekhez.

## Elkészült a kimutatás az adóhátralékos autótulajdonosokról

A rendőrség a napokban vonja vissza a hajtási engedélyeket

Az aradi rendőrség a közelmúltban hivatalos leiratot kapott a pénzügyminiszteriumtól, amelyben felhívták, hogy az aradi pénzügyigazgatóságot hathatósan támogassák az autók adójának ellenőrzésében. Az aradi pénzügyigazgatóság a rendelet leérkezése óta több ízben felhívta a aradi autótulajdonosokat, hogy rendezzék összes hátralékos adójukat, mert ha ez nem történik meg, úgy az adókövetelés fejében a rendőrhatalom bevonja a hajtási engedélyt és az autó rendszámát, mely a kocsi pedig a pénzügyigazgatóság lefoglalja.

A kerületi adóhivatalok, valamint a megyei működő percepciók jelentései alapján az aradi pénzügyigazgatóság autógyógyosztálya most állította össze a kimutatást azokról az autótulajdonosokról, akiknek hajtási engedélyt a rendőrség a közeli napokban bevonja. Az elsőkerületi adóhivatal kimutatásában 69, a második kerületi adóhivatal kimutatásában 65, míg a harmadik kerületi adóhivatal kimutatásában 36 autótulajdonos van feltüntetve. A megyékből az adóhivatalok a következő jelentéseket küldötték be: Radnán 13, Soborsinban 3, Borossebesen 6, Buttyinban 5, Pankotán 4 és Ternován 5 autótulajdonos forgalmi engedélyt vonják vissza.

— **Sertésvész Aradon.** A sertésvész újra felütötte fejét Aradon. Az aradvárosi állatorvosi hivatalhoz beérkezett jelentések szerint, Pernyávában, a Kádas-telepen, Ségában, többszáz sertés betegedett meg. Az állategészségügyi hatóságok a jelentések vétele után azonnal intézkedtek, hogy a beteg állatok elkülönítsenek, egyben pedig a még egészségesnek látszó sertések óljait radikálisan fertőtlenítsék.

— **Aki a Pageol csodálatos hatását,** mint vizeletfertőtlenítő megfigyelte, megérti, hogy miért lett ez a készítmény eddig már 15 nagy díjjal kitüntetve. A Pageol feloldja a húgy-savak beteg szöveteiben előállott dugulásokat, megerősíti azok teljesítőképeségét és így közvetve megsemmisítőleg hat a mikroorganizmusokra és nem egyedül a gonococcusokra, hanem azokra a származékvó bacillusokra is, melyek velük összeköttetésben vannak és a betegségét komplikálhatják.

# WEYGAND TIBOR a DACIA keriben lép fel szerda, csütörtök, péntek este 11 órai kezdettel, szenzációs műsor. Belépti díj nincs.

## Zsaroló pénzügyőr garázdálkodott Aradmegyében

Gherman János pénzügyőri helyettes parancsnok sikeres nyomozása

Érdekés leleplezést sikerült eszközölnie vasárnap Gherman Jánosnak, az aradi fináncgárda helyettes parancsnokának s Popa Ágostonnak, a gyoroki csendőrség vezetőjének. Gherman János már néhány napja szabadságon van és szabad idejét Gyorokon tölti. A fináncgárda helyettes parancsnoka már régebben arról értesült, hogy egy nemrégiben kinevezett finánc, akit július 8-án Bucurestiből azzal küldtek Erdélybe, hogy a nagyváradi fináncgárdánál jelentkezzen szolgálatra, nem tett eleget ennek a parancsnak, hanem — „önállóította magát” — Aradmegye közsegeit járja be, ahol megjelenik a korcsmákban, italmérésekben és ellenőrzést folytat. Abban az esetben, ha valamilyen szabálytalanságot vesz észre, értésére adja a tulajdonosnak, hogyha néhány ezer lejt ad nek, akkor az ügyet elsimítja. Gherman János erről értesítette a gyoroki csendőrség vezetőjét is és ketten elkezdtek nyomozni az ügyben. Csakhamar meg is állapították, hogy a finánc, akit Semen Iulianak hívnak, Gyorokon van s egy alkalmas pillanatban sikerült is a pénzügyőrt elfogni. Kihallgatása alkalmával megállapítást nyert, hogy már több mint egy hónapja folytatja törvényellenes üzemeit. Semen Iulian beszámított az aradi csendőrségre, amely viszont át fogja adni az igazságügyi hatóságoknak. Előzeteséről jelentést tettek így a bucuresti fináncgárda parancsnokságának, mint a nagyváradi fináncgárdának.

— **Előkelő esküvő Pankotán.** Pankotáról jelentik: Fényes esküvő volt vasárnap Paunescu ezredes pankotai birtokán. Pavlovits bucuresti-i direktor leányát, Charlottot vezette oltárhoz ifjú Gherba Gusztáv mérnök. Az esküvőn megjelentek az összes környéki előkelőségek, sőt Bucurestiből, Váradról és Aradról is sokan. Így Aradról: Paunescu ezredes és neje, dr. Novac és neje, báró Andrányi Lajos, Oprea direktor, Bucurestiből: Hromadka és Fuhrman direktorok családjaikkal. Váradról: dr. Suhaida ügyvéd és neje, Adelmann Géza és családja, dr. Koreck és családja. Adelmann direktor és családja és még sokan.

— **Hatvan előállítás történt vasárnap a rendőrségen.** Mozgalmas napja volt vasárnap az aradi rendőrségnek. Reggeltől a késő éjjeli órákig összesen harminc részeg embert állítottak elő, akiket csak másnap reggel bocsátottak el. Rajtuk kívül még harminc egyén került különböző okok miatt a rendőrségre, amelynek forgalma így tehát a vasárnapi napon hatvan személyre emelkedett.

— **A gállak adóelengedést kérnek.** A gáll lakosoknak nagyszámu küldöttsége kereste fel ma Albu Livius interimár-bizottsági alelnököt. A küldöttség tagjai, hivatkozással a termés gyengeségére és a nehéz gazdasági helyzetre, arra kérték fel Albu Livius alpolgármestert, hogy az illetékes pénzügyi hatóságnál intervenáljon annak érdekében, hogy adótartozásait vagy engedjék el, vagy biztosítsanak számukra megfelelő részletfizetési lehetőségeket. Albu Livius ígéretet tett a gáll küldöttségnek arra vonatkozólag, hogy az illetékes hatóságokat belátó álláspontra kíséri meg rábírní.

— **Tovább garázdálkodnak a veszett kutyák Aradon.** A veszett állatok garázdálkodása Aradon még mindig nem ért véget. A vasárnapi nap folyamán a Radnai-úton látták végigrohanni egy veszett ebet, amelynek utjából az emberek riadtan tértek ki. A kóbor kutya így egy szerencsétlen macskának támadt neki, amelyet össze-vissza harapott. A Három Csillag-boz címzett vendéglő tulajdonosát ugyancsak 500 lej pénzbírságban részesítették, mivel egy kóbor kutyáról kiderült, hogy a vendéglős tulajdonát képezi. A városi állategészségügyi hivatal közgei, értesüléseink szerint, ezen a héten is folytatják a mérgezett korbácsolás szórását.

— Gyllkossági kísérletet tárgyal a törvényszék, amelyen az áldozat kéri a merénylő felmentését. Érdekés ügyben tart pénteken főtárgyalást az aradi törvényszék. Ez éj elején történt, hogy Costa József mácsai gazdálkodó, aki csinos feleségére féltékeny volt, egy összeveszésből kifolyólag késével támadt az asszonyra. A heves féltékenységi jelenet vége az lett, hogy Costa beleszurta kését feleségébe, akit a szive mellett sebezett meg. A férjet gyilkosság kísérletéért letartóztatták, az asszony pedig hónapokig feküdt élet-halál között a kórházban. Péntekre tűzte ki az ügyben a főtárgyalást a bíróság és különös érdekességet nyújt a tárgyalásnak az a körülmény, hogy az asszony is megjelenik a törvényszéken és bejelenti, hogy időközben megbocsátott férjének, akinek felmentését kéri. A gazdálkodó védőjévé a törvényszék hivatalból dr. Köves Lászlót rendelte ki.

— **Letartóztattak egy gazdálkodót, mert megverte a feleségét.** Ma beszámították az aradi ügyészségre Mihutiu János aradmegyei gazdálkodót, aki feleségét súlyosan bántalmazta. A gazdálkodó kihallgatásakor elmondotta, hogy már régen figyelmeztették arra, hogy felesége megsalja. Tegnap sikerült is hosszabb megfigyelés után tettenéernie. A legény megszökött, ő pedig felháborodásában verte meg feleségét. Mihutiut a vizsgálóbírói hivatalhoz kísérték, ahol Ludosan Miklós vizsgálóbíró hallgatta ki, majd letartóztatta.

— **Szépségkirálynóválasztás a sportegyletek iagyalat-estéjén.** Jól sikerült táncal egybekötött fagylat-estét rendeztek a Hakoah, Aviva és Barissia egyesületek szombat este, melynek keretében szépségversenyt rendeztek. A szépségkirálynó főnényes győzelemmel Gunyev Mimi lett. A bájos Miát lelkes ovációk közt ünnepeleék. Az udvarhölgyei Steiner Lily és Schwartz Magda lettek. A szépségverseny után még a kora reggeli órákig tartott a tánc, mely a legjobb hangulatot váltott ki a jelenvöttekből.

— **Zarándoklat Máriaradnán.** A szeptember első hetében minden esztendőben szokásos zarándoklatok az idén különösen nagy ünnepek keretében fognak lefolyni Aradmegye közkedvelt kegyhelyén: Máriaradnán. A Kálvária-úti szobor-sorozat két új szoborművel gyarapodik: ünnepi külsőségek közepette állítják fel Szent Erzsébet és páduai Szent Antal szobrát. Aradról a Mária-ünnepek alkalmából 6-án gyalogzarándoklat, míg 11-én reggel a hegyaljai villamosállomásraól vegyes-zarándoklat indul Máriaradnára.

— **Elrontott gyomor, bélzavarok, émelygés, kellemetlen szájiz, homlokfájás, láz, székszorulás, hányás vagy hasmenés eseteinél már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan, biztosan és kellemesen hat.** A gyakorlati orvostudomány igazolja, hogy a Ferenc József viz használata a sok evés és ivás káros következményeinél igazi jótéteménynek bizonyul. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Megjelent a Színházi Élet Szent István-albuma.** Az olimpiászon diadalmaszkodó magyar kiküldöttek hozzatartozóinak fényképés közli a Színházi Élet Szent István-albuma. Csupa kedves, megható kép ez, azt ábrázolja, milyen szívszorongva drukoltak a győzelemért az olimpiászon résztvevők hozzatartozói. Szép Ernő, Hatvani Lili, Endrődy Béla, Nagy Endre érdekes cikkei. Tennisverseny. Duna-Királynő verseny. Rengeteg érdekes cikk, gyönyörű mélynyomású képek teszik változatosá a Színházi Élet Szent István-albumát, amelynek ára: 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI., Aradi-ucca 8.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

## Államellenes kijelentésért letartóztattak egy magyarországi úri-nőt Pankotán

Tegnap letartóztott kisirtszemű uriaszsonyt hoztak be Pankotáról az aradi ügyészségre. Szücs Sámuelné budapesti uriaszsony pankotai rokonainá tartózkodott vendégségben. A napokban feljelentést tettek az uriaszsony ellen a csendőrségen és azzal vádolták meg Szücsné, hogy súlyosan sértő kritikát mondott a romániai állapotokról. A feljelentés alapján a budapesti uriaszsonyt letartóztatták és Aradra hozták be, ahol átadták az ügyészségnek.

Ma hallgatta ki Szücs Sámuelné Vulpe Constantin királyi főügyész. Az asszony elmondotta, hogy eszében sem volt megsérteni a román államot és csak tréfából mondotta azt, amit neki tulajdonítottak. A kihallgatás után a királyi főügyész szabadlábra helyezte Szücs Sámuelné, az ügyben azonban továbbra folyik az eljárás.

— **Mulatság Buteniben.** Jól sikerült mulatságot rendezett a Vöröskereszt egyesülete buteni-i fiókjának védnöksége alatt a buteni fiatalság. A táncot Beiusan tanító által betanított és vezetett vegyes-kar néhány szép ének száma, Suba Letitia tanítónő jól előadott szavalata és Drincu mulattató monológja előzte meg. A mulatság ugy anyagi, mint erkölcsi siker szempontjából sikerült. A fiatalság a reggeli órákig táncolt és a legjobb hangulatba oszlott szét egy jól eltöltött éj emlékével.

— **A kétszázötven éves gravitáció.** „Nem emlékszem, hogy életemben jobban meg lehettem volna illetődve, mint amikor a londoni Westminsterben Newton sirja előtt álltam. Mélységes áhitattal olvastam a márvány táblán a sírfelirát, mely klasszikus tömörséggel hirdeti az utókornak Newton dicsőségét. Gravitáció negyedevezredes születésnapja a kalmából emlékezzünk meg Newtonról, aki emberiség egyik leghatalmasabb lángelméje volt.” Ezekkel a sorokkal vezeti be Beke M. n. egyetemi tanár az Uj Idők mai számába megjelent ugyancsak klasszikusan tömör tanulmányát, amelyben Newton alkotásait imerteti. Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapja érdekes és értékes közleményekben bővekedik. Herczeg Ferenc kis regénye most nyit befejezést, viszont Harsányi Zsolt regénye most ért el a legmeglepőbb fordulathoz. Műbeck Károly és Pólya Tibor humoros rajz és a népszerű rovatok, szerkesztői üzenetei, kézimunka, rejtélyverseny, szépségápoló kertészet, gasztronómia gazdagítják az Uj Idők-et, amelynek kiadóhivatala Budapest VI., Andrassy-ut 16., bárkinek küld díjat mutatószámot. Előfizetési díj negyedév 260 lej.

— **Az orvosképzés reformja.** Dr. Gró Emil egyetemi tanár nagy feltűnést keltő elke, az „Orvosképzés” augusztusi számában Gazdag tartalmából még kiemeljük: Pankó (Freiburg): A hormonokról és a nőgyógyászati hormonkezelésről. Miskolczi Dezső egyetemi tanár: Veseműködés és idegrendszer. Stief Sándor: Adatok a fogóreflex és a lík rokon jelenségek körtanához. Rejtő Sándor dr. egyetemi tanár: Az idegi influenzajárvány fűszövdőményeinek sajátosságai. Pálthy Béla: A könnytömlőgennyedés operálásának indikációi és módjai. Bajkay Tibor: homloküreg sebészete. Jeney Endre: Tumorpolitikai feladatainak az orvosnevelésén. Biró Imre: Fabini Theophil János, Gró Emil dr. egyetemi tanár: Az orvosképzés reformja. Az augusztusi szám 120 lej. Teljes előfizetés 500 lej, félév 250 lej. Korábbi mutatószám ingyen. Kérje az eddigi számok az évi, vagy félévi előfizetést utánvételez Lepagétól, Kolozsvár.

— **Székelési zavarok, bélgörcs, puffaság, gyomorszárdulás, izgalmi állapot, szividegesség, félelemérzés, bódultság, általános rosszullét esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz a gyomor és csatorna tartalmát gyorsan és fájdalom nélkül kiüríti, a vérkeringést előmozdítja s tart megkönnyebbülést szerez.**

## SPORT KÖZLÖNY

# Csak Somogyi Klári ért el teljes Aradi siker a Lippa-radnai versenyen — sikert Déván

Az aradi teniszsportnak nagy napja volt vasárnap. Az erőlista első helyezettjei a dévai versenyen szerepeltek, de az indulásukat nem kísérte a várt siker. Reméltük, hogy az aradi versenyzők minden számban bele szólnak az elsőség kérdésébe, de ez nem történt meg. Abszolút sikerről csak a női számokban beszélhetünk. A női egyes Somogyi Klári biztos fölényrel nyerte, de ugyancsak megérdemelten győzött Fülöppnével egy párt alkotva, a női párosban is. A vegyes páros küzdelmében Wechslerrel egy pártban elhódították az elsőséget. A férfi versenyzők a nagy konkurenciában nem tudtak eredményesek lenni, számításukat keresztül huzta a két nagyszerűen felfejlődött temesvári versenyző, Ungár és Ecker ugrásszerű javulása. Megállapíthatjuk, hogy a férfi versenyzők terén Temesvár elébünk került. A férfi egyes küzdelmében a kolozsvári Universitatea-versenyző, Gábor nyerte — teljesen érdemtelenül, aki a fiatal, 16 éves Ungár Gáborral került szembe a férfi egyes döntőjébe. A gyengébb fizikumú temesvári versenyző aznap már hat meccset abszolvált, így teljesen ki volt merülve és a kiírásnak megfelelően, először a férfi páros döntőküzdelmére került a sor. A singli döntőjében Ungár az első szettel könnyen, megerőltetés nélkül nyert, de azután a nagy fáradtság erőt vesz rajta és teljes lankadság lesz urrá fölötte, de azért becsülettel küzd. Ellenfelét sportszerűen viselkedéséért a dévai közönség kifütyülte. Gábor kifogásolta, hogy Ungár meccs közben vizet igyon, vagy hogy a szemüvegét megtörölje — nehogy ideje legyen a pihenésre. A női egyesben Somogyi

győzött, a lugosi Jászberényi ellen — aki legutóbbi versenye óta két klasszissal javult — Somogyi könnyen győzött. A férfi párosban nem volt küzdelem. A temesvári Ungár-Ecker-pár megerőltetés nélkül győzte le a kolozsvári párt. A vegyes párosban az elsőséget nem lehetett elvitatni a Somogyi-Wechsler-pártól. A női páros győztese Somogyi Klári és a temesvári Fülöppné-pár lett. Eredmények a következők:

Férfi egyes: 1. Gábor (Universitatea), 2. Ungár (Auto-Club, Temesvár), 3. Ecker (Auto-Club) és Mogin (Ujvidék). A döntő eredménye: 2:6, 6:2, 6:3.

Női egyes: 1. Somogyi Klári, 2. Jászberényi Rózi (Vulturii, Lugos), 3. Hackerné és Márkné (Hátszeg). A döntő eredménye 6:3, 6:4.

Férfi páros: 1. Ungár, Ecker (Auto-Club) 2. Gábor, Rásus (Universitatea) 3. Wechsler, Weininger dr. és Székely, Fischer (Nagyenyed, Lugos). A döntő eredménye: 6:2, 6:2.

Vegyes páros: 1. Somogyi Klári, Wechsler, 2. Fülöppné, Ungár, 3. Löwyné, Weininger dr. (Weininger párja dévai volt) és Hackerné, Bánhidó. A döntő eredménye: Somogyi, Wechsler-Fülöppné, Ungár 7:5, 11:9.

Női páros: 1. Somogyi Klári, Fülöppné, 2. Hackerné, Jászberényi. A döntő eredmény 6:1, 6:3.

A versenynek állandóan nagy közönsége volt, de a dévai teniszhívek állandó közbekiáltással zavarták a verseny síma lebonyolítását. A pályák nincsenek kifogástalan állapotban, mert erősen napfoltosak.

## A belgrádi Európa-bajnokságon

### Romániát a Hajós bajnok-négyese fogja képviselni A Hajós négyesen kívül skiffben még Cserhát is indul — A Romániai Evezős Szövetség ülése

Nagyfontosságú ügyben tartott ma este ülést a Romániai Evezős Szövetség. Ugyanis, mint ismeretes, a legutóbb Aradon lebonyolított evezős bajnokság egyúttal válogató-verseny jellegével is bírt, mert a győztesek közül a legjobbakat az Evezős Szövetség nevezte a belgrádi Európa-bajnokságra.

Dr. Iancu Cornel elnökle mellett Stern Gyula és Grab Jenő temesvári, valamint dr. Salamon I. Béla titkár, Havas István és Czeiler Jenő aradi tagok részvételével tartották az ülést, amelynek egyetlen pontja a belgrádi Európa-bajnokságra kiküldendő versenyzők kijelölése volt. Vitára nem volt ok, mert az összesek egyetértettek abban, hogy úgy Cserhátinak, a többszörös skiffbajnoknak, mint a Hajós bajnok-négyesének van komoly esélye és

ezért úgy határoztak, hogy a szeptember 1-én kezdődő és 4-ikéig tartó

belgrádi Európa-bajnokságra a Román Evezős Szövetség Cserhátit és a Hajós Varjast I., Varjasi II., Friedmann, Fehér, kormányos Havas összetételű bajnok-négyest küldi ki.

A kijelölt résztvevők augusztus 27-én kelnek utra, hogy kipihenten vehessék fel a küzdelmet. Ugy Cserhátinak, mint a Hajós bajnok-négyesének sikerre van kilátása. A nehezebb feladatot a négyesnek kell megoldania, mert ebben a számban történik a legtöbb nevezés, ugyanis Belgrádban a nyolcas verseny mellett ez képezi a főversenyt. A négyes a Grand Prix Français-díjért fog lefolyni.

## Megérdemelt és értékes győzelmet aratott Aradon a NAC a Ripensia felett

### Az aradi futballtorna nagy sikere — A jól szereplő AMTE a második

Aradnak a kettős ünnepnapon valóban ragyszabású futballprogramja volt, amely az ország ünnepi műsorában az első helyet foglalta el. Arad két vezető-csapata, a futballtornát rendező Gloria és AMTE Románia két legjobb csapatának, a Ripensianak és a NAC-nak mevonásával rendezte ezt a tornát. Az első nap s nagy küzdelmek voltak, ekkor az AMTE jó átka szolgált kellemes meglepetéssül, de másnap a NAC-Ripensia-döntő a futballsport réltó propagandája volt. Ez a mérkőzés az első perctől az utolsóig nyílt és izgalmas volt.

Mind a két csapat igyekezett, mind a két együttes jól játszott, de a NAC mégis messze felülmultra a temesváriakat. A nagyváradiak tudásuk gazdag tárházából szebbnél-szebb trükköket mutattak be és a csatársor precíz, gépszerű és stílusos játéka megnyerte az aradi szakértők tetszését. A NAC csatársorában öt kiváló játékos rugja a labdát, mind az öten művészei a börtönyönak, talán a fiatal Moskó egy fokkal marad mögötte a többieknek. A kétnapos túra eredménye:

## Vasárnap

NAC-AMTE 3:3 (2:1.) Biró Czégka. Az AMTE lelkes játékaival megérdemelten tette döntetlenné e mérkőzést. Az első gólt Rónay szerezte, majd Walter egyenlített, a féldíő utolsó gólja Rónay érdeme. Szünet után egyenrangú ellenfelek küzdenek, Walter 11-ből kiegyenlített, sőt az AMTE Magold fejesével vezetéshez jut, úgy hogy a váradiaknak nagyon meg kellett dolgozniuk a döntetlenért. Az utolsó gólt Kocsis lőtte.

Ripensia-Gloria-CFR 4:3 (1:0). Biró: Macean. A Ripensia csak erős küzdelem után tudta megadásra készíteni a jól védekező Gloriát. Schwartz lövi a Ripensia első gólját, szünet után Raffinszky növelte a góléhányt, a Gloria Barbu II. révén volt eredményes (2:1). A gólrá Dobai válaszol Ripensia-góllal, de Barbu II. ismét ledolgozik az előnyből. Beke szerez újabb gólt a Ripensianak, majd Barbu II. gólja a végeredményt jelenti.

## Hétfő

AMTE-Gloria-CFR 3:3 (2:1.) Biró: Pálty. A NAC-AMTE mérkőzés után sorsoltak és a szerencse a NAC-nak kedvezett. A mérkőzés nem mozgott magas nivón. A 10-ik percben Magold szerezte meg a vezetést, Schröffer növelte az előnyt, de Barbu II. góljával 2:1 az eredmény. Szünet után Barbu I. kiegyenlített, sőt Tisza előnyhöz juttatta a csapatát, de most Schröffer egyenlített ki.

## Sok mérkőzést bonyolítottak le Arad-megyében

Arad-megyének élénk sportnapjai voltak. Gurahoncon az Unirea 4:2-re verte a halmágyi Avram Iancu-t. A mérkőzés élvezetes volt és a közönség főleg a gurahonci csapat jó játékának tapsolt sokat. — Borosjenőnek ismét jóképességű együttes volt a vendége. Ez alkalommal a temesvári Tricolorot látták vendégül. Annak ellenére, hogy a Victoria jó játékot produkált, mégis a temesváriak kerültek ki 2:0 (2:0) arányban győztesként. — Előmérkőzésként a Victoria második csapata a ternovai Patriaval mérkőzött és a Victoria tartalékcsoportja 4:0-ra győzött. — Butyiban mind a két nap, úgy vasárnap, mint hétfőn mérkőzést rendeztek. A Crisul a belényesi Dacia ellen vasárnap 1:5 arányú vereséget szenvedett, míg másnap a síndiaiak ellen 5:0-ra győztek.

Vidéki eredmények: Kolozsváron szintén kétnapos tornát bonyolítottak le. Vasárnap: Romania-CFR 3:2. Haggibor-KMSC 2:2. Hétfő: Romania-Haggibor 3:1, CFR-KMSC 3:1. Kolozsvár: Kinizsi-Ilsa 4:2. Nagyvárad: TAC-Törekvés 2:0 (0:0).

## Aradi versenyzők sikere Lippán

A Lippai SC a radnai pályán rendezett teniszversenyt, amelyen Aradról néhány közepes képességű aradi teniszesező vett részt. Az aradiak tudása elég volt, hogy győzzenek a lippaiak felett, habár úgy Lippa, mint Radna jó játékosokat vonultatott fel. A versenyen részt vevő lippaiak és radnaiak mind fejlődés-képes játékosok és néhány verseny szükségese ahhoz, hogy komoly rutinra tegyenek szert. Az aradi teniszesezők — Rodler Manyi (AAC), Endrődnyé, dr. Kormai, Endrődy, Kaffka és Fábri (AKE), — jól játszottak, különösen a két hölgyversenyző Rodler és Endrődnyé aratott teuszést. A lippaiakat Gantner Irén, Liptay Janka, Buschmann András, Liptay Kálmán és Mártonffy Zoltán képviselték. A játékosok közül tudása révén Mártonffy vált ki. Az exhibitions verseny eredményei: Férfi egyes: Fábri-Schuller 6:1, 6:3. Endrődy-Liptay 2:6, 7:5, 6:2. Mártonffy-Kaffka 6:0, 6:2!!! Dr. Kormay-Buschmann 6:4, 3:6, 6:3. Női egyes: Rodler-Gantner 6:3, 4:6, 0:3. Endrődnyé-Liptay 6:1, 6:2. Vegyes páros: Endrődnyé, Fábri-Gantner, Szerdahelyi 6:0, 6:1. Rodler, Kaffka-Liptay, Gaály 6:4, 6:3. Férfi páros: Endrődy, dr. Kormai-Gaály, Mártonffy 6:2, 3:6, 8:6. Fábri, Kaffka-Liptay, Buschmann 6:1, 6:1. A verseny a teniszsport propagandáját szolgálta.



# Belföldi csapattól első vereségét Aradon szenvedte el a Ripensia

NAC-Ripensia 3:1 (2:0)

Nagy izgalmak közepette a váradi zöldfehérek futnak először a pályára. A NAC-ot a csapatot kísérő 300 főnyi drukker-tábor hatalmas óvációjával fogadta. Majd kivonult a Ripensia is és Oravetz bíró sorsol. A szerencse a NAC-nak kedvez és a váradiak nappal háttában várják a labda indulását. Már az első percek mutatták, hogy kivételes szépségű és izgalomban bővelkedő mérkőzésnek lesz szemtanuja a közönség. Az iram már a kezdeti percekben is hatalmas, egymást kergetik a szebbnél-szebb támadások, amelyekből úgy a Ripensia, mint a NAC egyaránt kivették részüket, de míg a zöld-fehérek nagy játékedv volt észlelhető, addig a temesváriak szemmel látható fáradtsággal küzdöttek. A mérkőzés sorsa két perc alatt dőlt el, a 31-ik percben Rónai viszi a labdát, fautolják. Oravetz bíró büntetőt ítélt és Rónai áll neki a labdának, amelyet irizáló erejű lövéssel védhetetlenül küld a hálóba. A következő percben a pontosan működő NAC-gépezet nagyszerűen nyomul előre. Rónai átengedi a labdát Bodolának, aki kapás-

ból belövi a második gólt. Szünet után a Ripensia nagyon belefekszik a játékba, de a NAC nemcsak a támadásban, hanem a védekezésben is nagy, a veszély esetében kulenc játékos őrzi a portát. Az állandó temesvári ostrom közepette születik meg a Ripensia-gól. Schwartz lö, a labda Czinczértől kipattan és Ciolac belövi a labdát, amely azonban a kapus lábától a mezőnybe pattan. Akárhogy is reklamál a NAC, a bíró hajthatatlan és 2:1 az eredmény. A Ripensia egyre ostromol, levegőben lóg a kiegyenlítés, de a NAC-isták nem hagyják hágyukat. Mégis megszületik a gól — de ismét a NAC szerezte. Moskó lefut, lö, a labdát Zombori kiüti, de Kocsis résen van és bebiztosítja a NAC győzelmét.

A mérkőzést Oravetz egy perccel meghosszabbította. Oravetz bíró külön fejezetet érdemel. Nagyszerű bíraskodásával a vidéki csapatok előtt bizonyította be az aradi bírák tudását. Biztosszemű és nyugodt játékvezető, akinek minden ítélete megfontolt. A kétes gól érvényességét Pfeiffer határbíró is igazolta.

## A magyar hölgyatléták győzelmét hozta a magyar-román női atlétikai viadal

Brassóból jelentik: Mintegy háromezer főnyi közönség előtt került sorra az első magyar-román női atlétikai viadal, amelyen a legtöbb számban a magyar hölgyek győztek.

A részletes eredmények: 100 m: 1. Widder Györgyi (Magyarország) 13,1 mp. 2. Deák Anna (Magyarország) 13,3 mp. 3. Kreutzerné (Románia) 13,4 mp. 80 m gátfutás: 1. Kael Anna (Magyarország) 13,2 mp. 2. Dahinten (Románia) 14,3 mp. 3. Fromm (Románia) 14,4 mp. Súlydobás: 1. Szőlősi (Magyarország) 10,46 m. 2. Nadányi (Magyarország) 10,24 m. 3. Kreutzerné (Románia) 9,31 m. Gerelyvetés: 1. Boch (Románia) 31,90 m. 2. Nadányi (Magyarország) 30,36 m. 3. Szepes (Magyarország) 30,10 m. Diszkoszvetés: 1. Nadányi (Magyarország) 32,82 m. 2. Szőlősi (Magyarország) 32,26 m. 3. Boch (Románia) 28,91 m. Magasugrás: 1. Vértési (Magyarország) 148 cm. 2. Kael (Magyarország) 140 cm. 3. Brendorfer (Románia) 140 cm. Távolugrás: 1. Kreutzerné (Románia) 482 cm. 2. Genersich (Magyarország) 482 cm. 3. Deák (Magyarország) 474 cm. 4x100 m staféta: 1. Magyarország (Kael, Horváth, Genersich és Widler) 54,1 mp. 2. Románia (Wönster, Petrovics, Zahride, Kreutzerné) 54,3 mp.

## A buziási uszóversenyen az AAC versenyzői letarolták a díjakat

Vasárnap tartották meg a szokásos buziási uszóversenyt, ez alkalommal a temesvári Rapid rendezéseiben. A versenyen részt vettek Aradról az AAC, Lugosról a Germania és LTV, míg Temesvárról az Electrica, Kadima és Rapid uszói. Részletes eredmények a következők:

100 m. sprint: 1. Berta (AAC) 1 p. 10,6 mp. 2. Major (AAC). 3. Bild (Kadima). Indult még Schimansky is. 50 m. ifjúsági gyorsuszás: 1. Bohumelzky (Rapid). 2. Tóth József (AAC). 3. Tóth Mihály (AAC). 100 m. hátuszás: 1. Schimansky (Rapid) 1,33 mp. 2. Major II. (AAC). 3. Bloch (Kadima). 200 m melluszás: 1. Odry (AAC). 2. Fischer (Kadima). 3. Keskeny (Electrica). A verseny legérdekesebb száma. 50 m. gyermekuszás: 1. Tóth (AAC). 2. Pülök (Electrica). 3. Pellegrini (Rapid). 400 m. gyorsuszás: 1. Schimansky (Rapid) 6,35. 2. Berta (AAC). 3. Bild (Kadima). 50 m. női gyors: 1. Piliphi (LTV). 2. Temelkor (Rapid). 3. Keskeny (Electrica).

Pontverseny: 1. AAC. 2. Rapid. 3. Kadima. 4. Electrica. 5. LTV.

A vízipólóban négy egyeslet nevezett: AAC, Germania, Kadima és Rapid. Sorsolás folytán az AAC a Kadimával, a Rapid a Germaniával került össze.

Kadima—AAC 5:1 (2:0). Bíró Götter, majd Schöpf. A bíró gyengesége folytán kétszer is félbeszakított versenyt.

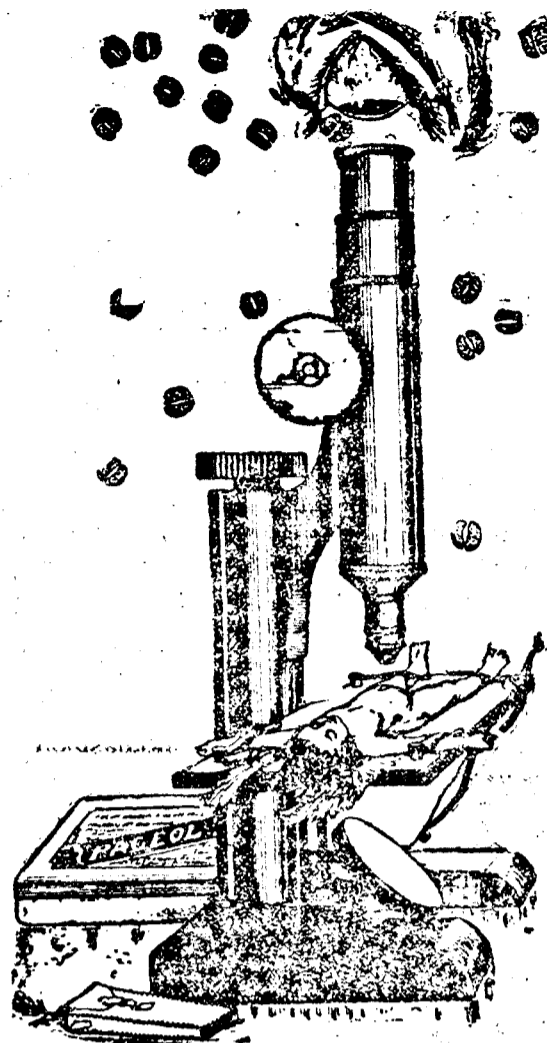
Rapid—Germania 8:0 (4:0). Bíró Freund. Iskolajátékkal, könnyen nyert mérkőzés. Góldobók: Schimansky (5), Bohumitzky (2) és Huhn (1).

Kadima—Rapid 4:0 (2:0). Bíró Mayor. Erős, szép mérkőzés, melyet a technikásabb Kadima nyer a Rapid jobb uszóival szemben.

O A Tricolor Curticion. A Tricolor kombinált csapata vasárnap Curticion vendégszerepelt, ahol a Frontierával vették fel a küzdelmet. A mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött. Szerb, illetve Bogya lötték a gólokat.

O Az AAC veresége Temesvárott. Vasárnap a sárga-fehérek csapata Temesvárott vendégszerepelt, ahol a TMTE-től 5:0 arányú súlyos vereséget szenvedtek.

O Házi evezőversenyt rendez a Hellas. A Hellas sport klub 28-án nagyszabásúak ígérkező házi evezőversenyt rendez.



### Tífus betegsége.

Nincs elegendő szavunk annak az elítélésnek a visszautasítására, amely a neml szervek, a húgyhólyag és az ezzel összefüggésben levő szervek betegségeit „tífusoknak” minősíti. Ennek az álszeméremnek átkos következményei egyaránt kiszámíthatatlanok úgy az egyénre, mint a fajra nézve.

Ezzel szemben gyors cselekvésre van szükség. A PAGEOL, a húgy-antiseptikumok leg-erősebbje, enyhíti a fájdalmakat, megszünteti a tolyást, csillapítja a prostata gyulladást.

A PAGEOL, azonnali javulást idéz elő és egyaránt erőteljes, valamint döntő kezelési módszert képez.

# PAGEOL

Kaphatók gyógyszerárakban és drogueriákban.

# OLIMPIASZ

## A tizedik olimpiász záróünnepélyét kommunista tüntetés zavarta meg

A magyarok ezalkalommal jobban szerepeltek, mint az előző olimpiászokon — Hat bajnokságot szereztek és a hatodik helyet birtokolják — Pelle két izben, Piller, Enekes, a vízipóló- és kardcsapat nyert olimpiai bajnokságot

Tizenhat napon keresztül égett az olimpiai tűz, amely a népek egymás iránti ki nem alvó szeretetének volt kifejezője, tizenhat napon keresztül lobogott az árboc csúcán az olimpiai lobogó és ugyanannyi ideig küzdöttek egymással az egyes nemzetek sportolói, hogy négy esztendőre ismét eldöntsék minden sportág világbajnokságát. Tegnap azután ünneplésen kioltották a tüzet, leengedték a lobogót és a sportolók színes serege szerteoszlott a szélrózsa minden irányába. Vége az olimpiásznak...

Egy bizonyos: régen sikerült olimpiai küzdelem olyan kitűnően, mint éppen a los angelesi. Olyan rekordok születtek meg, amelyekre

senki sem számíthatott, olyan küzdelmek zajlottak le a porondon, amiben eddig hasonló világversenyen senki sem gyönyörködhetett. Az erkölcsi sikerhez tehát sem férhet...

Magyarországnak külön sikert jelentett ez az olimpiász. Hat világbajnokságot szereztek a magyarok, vagyis többet, mint eddig bármelyik olimpiászon. Csak a kezdet volt nehéz és megpróbáltatásokkal tüzelt a magyar sportolók számára, a kudarcok után jöttek a mindent feledtető, mindenkit tisztelőre bíró sikerek, amelyek örökre büszkeségei maradnak a magyar sportnak. A kitűnő eredmény következtében nagy nemzetek hatalmas konkurenciájában a győzelmi listán Magyarország a hatodik helyet foglalja el. Ezzel olyan régi sportoló nemzeteket előzött meg, mint Anglia és Németország...

## Kommunista suhancok botrányt rendeztek az olimpiász záróünnepélyén

Az utolsó nap, amelynek programjában az ünnepies zárón kívül már csak a vadászugratás szerepelt, az óriási stadiont zsúfolásig megtöltötte a közönség. Alig maradt talpalatnyi hely üresen a nézőtérben, melynek csodálatosan tarka képe felejthetetlen emlékként marad meg az európaiak lelkében. Az amerikai sportszellemet jellemzi ez a nagy felvonulás, amely nemcsak a versenyek izzó forgatagában, hanem az ünnepélyes befejezésen is elismeréssel és ragaszkodással viseltetett az olimpiai játékok szelleme iránt. Csupa lobogó volt az egész stadion. A rekkenő hőség nem akadályozta meg a közönséget, hogy végig kitartson és lelkesedve ünnepelje a győzteseket, akiknek legnagyobb része — hisz ez természetes is — amerikai. A nézők között igen sok nő volt, akik a kánikulára való tekintettel legnagyobb részben fehér ruhában pompáztak és az eredmények kihirdetésekor éppen a hölgyek jelenléte és tetszésnyilvánítása varázsolta családiassá és kedvessé az ünnepléseket. Amerika és az egész világ ifjúságának ez a nagy ünnepe azonban nem zajlott le rendezvarás nélkül. Tom Mooney életfogytiglani fegyházra ítélt kommunista vezér elváratai ugyanis ezt az alkalmat használták fel vezérik elítéléséért miatti tervbevett tüntetésre, mintegy tucatnyi suhanc éktelen lármával és lázító, majd becsúszó mérlő kifejezések özönével zavarta meg a felémelő hangulatot. Egy-két percig tartott csak a tüntetés, mert közben már az erősmarku rendezők egy egész különítménye csapott le rájuk. Azonnal eltávolították a tüntetőket, de addig is, amíg a rendőrök kezébe kerülhettek, a felizgatott tömeg a jó öreg lynch-módszerekkel igyekezett gyors igazságot tenni. A tüntetők közül jónéhányan hosszas kórházi kezelés árán tudnak csak a meggondolatlan ünnepontás következményeiből szabadulni.

A száznál több tagu zenekar hangjai mellett vonultak fel a versenyzők. Először az ökölvívók eredményeit hirdették ki. (Kínosan hatott a rendezőségre, hogy azok az ökölvívók, akik a bírói döntést sérelmesnek tartották, nem jelentek meg.) Először Énekes István olimpiai győzelmét hirdették ki. Az egyes súlycsoportok győztesének ünneplése után következtek a vívók. A hatalmas emberkoszoru önfelédő tombolásban tört ki, amikor meglátta a győzteseket. Elöl Piller György százados hatalmas alakja. Az olasz és a többi versenyzők eredményének kihirdetése után került sor az evezősökre és a céllövők. A szakadatlan ünneplés és a nemzeti himnuszok elhangzása után ismét magyarok álltak az elnöki páholy elé. Az apró sárga japánok közül fejfel emelkedtek ki a vízipólózók. Szinte földöntúli már az a csodálat és tisztelet, amivel az amerikai közönség körülveszi és tansolja Homonnai Mártont és társait.

Ezután kitarultak a maratóni kapu szárnyai és bevonult a résztvevő 38 nemzet még itt tartózkodó csapata. Elöl a zászlóvivő, utána a megfogatkozott gárda, mialatt a közönség szinte őrzöngve tapsol.

A záróbeszédet *Baillet-Latour* gróf, a Nemzetközi Olimpiai Bizottság elnöke mondotta, akinek szavait a hangerősítők végigbömbölték a stadionban. Az elnök megköszönte a résztvevők lovagias küzdelmét és hálásan emlékezett meg Los-Angeles város felejthetetlen vendéglátásáról és a versenyek kifogástalan rendezéséről.

Őt ágyulövés hirdette az olimpiai játékok befejezését és még el sem hullámozott a morajló dörgés, miközben az 5-karikás olimpiai zászlót leeresztették az árbocról. *Poter*, Los-Angeles főpolgármestere vette át a fehér selem lobogót, hogy 1936-ban hibátlanul megőrizve, átadhassa berlini kollégájának. A 100 tagu zenekar az olimpiai himnuszt játszotta és a 16 nap óta szakadatlanul lobogó olimpiai fátyla lassan elhalt a főkapu felett. Ezzel fejeződtek be a losangelesi olimpiai játékok.

**OLIMPIAI KARDVÍVÓBAJNOK: — PILLER GYÖRGY**

Az olimpiai egyéni kardbajnokság küzdelmeit a magyarok nagy érdeklődéssel várták, ugyanis az mindenki biztosra vette a magyar

diadalt, csupán az volt bizonytalan, hogy a három magyar versenyző — Piller, Petschauer és Kabos — közül ki hódítja el az első helyet. A verseny a magyar Piller György győzelmével végződött, aki mindössze egy vereséget szenvedett. Ezt Gaudinótól kellett elviselnie. A további helyezések: 2. Gaudini olasz, 3. Kabos, 4. Casimir német, 5. Petschauer, 6. Hufmann USA.

### ÉNEKES OLIMPIAI BAJNOK LETT

A légsúlyu olimpiai bajnokság döntő küzdelmében Énekes, a mexikói Cabanes-sel találta magát szemközt. A magyar fiú mind a három menetben kitűnően megállotta helyét és biztos pontgyőzelemmel nyerte a bajnokságot.

### POZTÓÁRUHÁZ

Bélésárúk és szabó-kellékek

**S. MORVAY**

ARAD, Str. Eminescu (v. Deák F.-u. 24-26.)

### PONTVERSENYBEN MAGYARORSZÁG HATODIK

Az olimpiáson 29 nemzet képviseltette magát, annál dicsőségteljesebb a magyarok előkelő helyezése. Az első tíz pontszáma:

	I. hely	II. h.	III. h.
1. USA	39	29	27
2. Olaszország	12	11	13
3. Svédország	9	4	6
4. Franciaország	8	6	3
5. Japán	6	6	4
6. Magyarország	6	4	5
7. Finnország	5	8	13
8. Németország	4	13	6
9. Anglia	4	10	3
10. Kanada	3	4	8

## Színház — Irodalom — Művészet

### A kisasszony

A budapesti Vigszínház együttesének vendégszereplése, Jaques Deval háromfelvonásos vigjátékának bemutatója a Nyári Színházban

A legdühöngőbb nyárbán is lehetnek forrósikerű színházi esték, amelyre mindig szívesen, az igazi művészi élmény bensőségességével emlékezünk vissza. Ilyen estével ajándékozták meg Arad színházlátogató közönségét hétfőn a budapesti együttes tagjai, élükön *Góth Sándorral* és *G. Kertész Ellával*, akik ma is a francia esprit leghivatottabb interpretátorai a magyar színpadon. *Deval* irodalmi igényű vigjátéka markánsan eleveníti meg egy mozgalmas modern párisi otthon keretei között a nő legszentebb vágyát a gyermek után: a nevelőnő, a kisasszony minden áldozatot meghoz azért a gyerekéért, amellyel egy könnyű flört a házikisasszonyt „ajándékozta” meg, csak hogy a gyereket aggszüzi sóvár vágyában végre is magának nevelhesse fel. A darabnak ez a gondolat a magja s ezt *Deval* mozgalmas, szellemes, izesen csipős mártásban találja fel.

*Góthék* felejthetetlenül kedvesek, finomak, disztigváltak voltak. Az elfoglalt, örökké rohanó párisi ügyvéd és a társaságnak élő feleség felszínesen gondtalan figurái mögött megcsodálhattuk művészetük bensőséges csillogását, pompás fölénységüket a játék felett és azt a franciásan könnyed stílust, amely nélkül kinpaddá változik a legjobb francia darab színpada is. *Orsolya* Erzsébet a címszerepben kivételes színészi kvalitásait ismertette meg. Ábrázoló-képességében a miniatűr-részletekig tökéletes, játéka lélekkel átgondolt, erőteljes, pompás munka. *Márkus Margit* nehéz és hálálatlan szerepében is tetszett: finom figurája friss szín a szerző palettáján. *Somló* István epizód szerepében adott kiemelkedő élményt és tetszett *Jávor Pál* elegáns, közvetlen, kissé passzív alakítása. Az eredeti humor *Maklár* Zoltán pár pompásan megjátszott jelenetével szerzett feledhetetlen perceket és az együttes többi tagjai: az eleven és csinos *Sulyok* Mária és *Perczel* Oszkár ugyancsak tevékenyen járultak hozzá az együttes látékának harmónikus

## OLCSÓ HAZELADASOK!

Thököly-tér közelében bérházat 1X4 és 1X2 szobás uccai és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 10% netto jóvedelemmel 500.000 lejt.

Színház közelében földszintes bérházat 1X3 és 1X2 szobás, fürdőszobás és 2X2 szobás udvari lakásokkal 72.000 lej jóvedelemmel, 550.000 lejt.

Kossuth-ucca közelében jó földszintes ház 1X2 szobás uccai és 1X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 330.000 lejt.

Ugyanott jó földszintes ház 1X2 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakásokkal, kerttel, 270.000 L.

Telekv-ucca közelében jó földszintes ház 1X2 és 1X1 szobás uccai és 7X1 szobás udvari lakásokkal, 420.000 lejt.

Kossuth-ucca közelében jó földszintes ház 1X3 szobás parkettás, fürdőszobás lakással, üzlethelyiséggel, 400.000 lejt.

Kossuth-ucca közelében igen szép magánház 5 szobás parkettás, fürdő és előszobás lakással, nagy gyümölcsös kerttel 350.000 lejt.

Ugyanott jó jóvedelmező földszintes bérház 1X3 szobás, fürdőszobás és 2X1 szobás uccai és 6X1 szobás udvari lakásokkal, üzlethelyiséggel, 96.000 lej jóvedelemmel, 750.000 lejt.

Thököly-tér közelében igen jó földszintes ház 2X3 szobás uccai, fürdőszobás és 1X2 szobás udvari lakással, nagy kerttel, 550.000 lejt.

Ugyanott jól épült földszintes ház 2X3 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakással, 450.000 lejt.

Deák Ferenc-ucca közelében földszintes bérház üzlethelyiséggel 1X2 szobás uccai, 1X2 szobás és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 62.000 lej jóvedelemmel, 500.000 lejt.

Deák Ferenc-ucca közelében földszintes bérház üzlethelyiséggel 1X3 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakással, 50.000 lej jóvedelemmel, 350.000 L.

Deák Ferenc-ucca közelében adómentes magánföldszintes igen jó ház 1 üzlethelyiséggel, 1X3 szobás fürdő, előszobás és 1X2 szobás uccai lakásokkal, 42.000 lej jóvedelemmel, 450.000 lejt.

Színház közelében emeletes jó bérház 1X4 és 2X3 szobás parkettás, fürdőszobás, 1X2 szobás uccai 3X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal, nagy értékes telekkel 1.600.000 lejt.

Városháza közelében igen szép emeletes bérház 4X4 szobás parkettás elő és fürdőszobás és 2X2 szobás fürdőszobás, 1X3 szobás lakásokkal üzlethelyiséggel, 240.000 lej hozadékkal, 2.200.000 L.

Battfárv-ucca közelében jól jóvedelmező földszintes bérház 6 üzlethelyiséggel, 1X3, 6X2 és 9X1 szobás lakásokkal, 230.000 lej jóvedelemmel, 1 millió 600.000 lejt.

Ugyanott igen jó emeletes bérház 4 üzlethelyiséggel, 2X4 szobás, parkettás, fürdő, előszobás és 1X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal 150.000 lej jóvedelemmel, 1.500.000 lejt.

Fentiek kivül a város bármely részében tökéletesre alkalmas bérházak, magánházak, 250.000 lejtől 8.000.000 lejtig, 20—200 holdig földbirtokok 10—16.000 lejes holdankénti árakban eladók.

## Kölcsönöket azonnal folyósítatunk!

Bővebbet:

**OMNIA Ingatlanforgalmi iroda,**  
BUL. REG. MARIA (ANDRÁSSY-TÉR) 24. TEL. 132.

tökéletességéhez. A közönség a felvonásközökben percekig tartó tapssal hívta az illusztris szereplőket a lámpák elé. (jg.)

## A gyógyszerész úr

A vigszínházi együttes bucsuelőadása.

Az a francia úr, aki a gyógyszerész tragikomikus históriáját megírta, kevéssé törődött a realitásokkal, de annál több érkező volt hozzá, hogy jó színészi szerepeket írjon. Mindazonáltal, ha nem a vigszínházi együttestől láttuk volna a darabot, annak sikere sem lenne kézenfekvő. Ennyit a bemutató „irodalmi” részéről.

Az együttes ezuttal is pompás volt. *Góth Sándor* aranyos bonhomija, feledhetetlenül pazar mimikája, kifejezési arzenáljának egész ragyogó orchestere a feltartóztatathatlan siker szolgálatában állott. *Góthné-Kertész* Ella asszony intrikus szerepében is százszázalékos asszonyi művészetének legjavát adta. A *Góthék*nak kijáró nyiltszími tapsok gyakori kitöréseiből joggal vette ki részét a szimpatikus *Maklár* Zoltán, a kitűnő *Somló* István, továbbá a szerepébe beugrott *Szendrey* Misi. *Sulyok* Máriával nagyobb igényű szerepkörben találkoztunk ezuttal, amelyben bebizonyíthatta, hogy tehetsége még sok lehetőséget rejt magában. A második bemutató közönsége lelkesen ünnepelte a bucsuzó kitűnő együttest, amelyet — a látottak után nyugodtan vallhatjuk — még forróbb nyárbán, akár zimankóban is, mindig szeretettel fog viszontlátni Arad lelkes színházlátogató közönsége. (jg.)

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Uj nemzetközi leszámítoló hivatalt állítottak fel Berlinben

**A megszünt bruxellesi iroda hatáskörét vette át — Hét állam vesz részt az új egyezményben —**

Az érdeelt körök nagy figyelemmel kísérték azokat a tárgyalásokat, amelyeket a CFR. kezdett meg annak érdekében, hogy egyezményt hozzon létre a nemzetközi leszámítoló hivatal ügyében. Mint emlékeztetés, a Bruxelles-ben működő nemzetközi leszámítoló hivatal, amely eddig az egyes államok vasutai között a nemzetközi áru- és személyforgalomból származó összegeket elszámolta, bejelentette, hogy augusztus 15-től kezdve beszünteti működését. A leszámítoló hivatal vezetőségének ez az elhatározása szinte egyet jelentett a nemzetközi áru- és személyforgalom megszűnésével. A CFR. a bruxelles-i távirat vétele után azonnal tárgyalásokat kezdett az érdeelt államok vasutáival egy új nemzetközi szerv létesítésének érdekében és ezek a tárgyalások eredményel is jártak.

Az egyezményt sikerült létrehozni és abban a következő államok vesznek részt: Románia, Csehszlovákia, Magyarország, Ausztria, Lengyelország, Németország és Jugoszlávia. Grigore Gafencu ismételt inter-veniólt a jugoszláv kormánytól az egyezmény megkötésének érdekében. Ennek az ismételt intervenciónak végül is eredménye mutatkozott és a jugoszláv államvasutak hozzájárulása az utolsó pillanatban, vasárnap éjszaka megérkezett Bucurestibe. Augusztus 15-től kezdve tehát Románia biztosította forgalmát mindazokkal az államokkal, amelyek a fentemlített egyezményt aláírták. Olaszországgal és Bulgáriával még folynak a tárgyalások és remélik, hogy rövidesen

ezek is eredményre vezetnek.

Az új egyezmény értelmében az áruforgalom Románia és az aláíró államok, valamint a direkt tarifával bíró államok között a szállítólevelek alapján történik, amelyeket minden államban külön kiállítanak. A személyforgalmat illetőleg azokkal az államokkal kapcsolatban, amelyek az egyezményt aláírták, direkt jegyeket bocsátanak ki, míg a többi államokba való utazást úgy bonyolítják le, hogy vagy a CFR., vagy az utazási irodák kupon-jegyeket állítanak ki. A csomagokat direkt forgalom alapján csak azokba az államokba szállítják, melyek az egyezményt aláírták, míg ha valaki tovább vagy más államba utazik, akkor határtól-határig meg kell fizetnie a szállítás díját. Az új nemzetközi leszámítoló hivatal székhelye Berlin lesz.

**— Jövőhágyott benzín- és tüzelő-árlejtések.** Az árlejtő bizottság az elmúlt napokban a városi közüzemek részére 30 ezer kilogramm benzín és 30 vagon fára hirdetett árlejtést. A benzínre vonatkozólag a legelőnyösebb ajánlatot a Credit Minier-cég tette, amely a benzín kilogrammját 11.03 lejben ajánlotta, míg szállítási költséggel együtt 13.06 lejért. A 30 vagon fára a legelőnyösebb ajánlatot a Forestiera Milova Rt. küldötte, amely 3825 lejért hajlandó a másodosztályú fa vagonját szállítani. A két ügyvel ma délután foglalkozott az Interimár-bizottság és mindkettőt jóváhagyta.



A szúnyogok mária és egyéb káros betegségek csírát hordozzák. Ők ennek az évszázad emberét passzív kórnak egyedül tesztésből. Védekezzünk a repülő halál ellen, — permetezzünk Flit rovarirtót.

Flit hatásra elpusztul légy, szúnyog, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábbogár és mindazok potál. Flit-permet megöli a rovarokat, — és emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem térszennéssé, és más rovarirtókkal. Követeljük a Flit kancsával díszített sárga kancsát a fekete sárvál.

Permetezzünk

# FLIT



rovarirtót

Plombált Flit-kanna hirdrja az utáhaadte.

## Nagygyűlést tartanak az aradi háztulajdonosok a konverzió kiterjesztése ügyében

**A jelzáloggal terhelt aradvárosi házak szanálása — A háztulajdonosok memoranduma —**

Országszerte megindult a mozgalom a városi adósságok rendezése céljából. Ecélből megalakult Bucurestiben a „Federacia Economica”, melynek központi székhelye Bucuresti s amely 1932. augusztus 13., 14. és 15-én Bucurestiben országos kongresszust tartott. A kongresszusra meghívták nemcsak a kormány-párt, hanem az ellenzéki párt képviselőit is, a kik már előzőleg kijelentették, nevezetesen a kormánypárt részéről *Mariu Gyula*, *Vaida* miniszterelnök, *Grigore Iunian* volt miniszter és *Mihalache*, hogy a konverziós törvény által megingatott gazdasági egyensúly csak úgy állítható helyre, ha a városi adósságok, különösen pedig a városi háztulajdonosok hasonló elbánásban részesülnek. Hasonló nyilatkozatot tettek pártjaik nevében *Duca*, *Goga*, *Argetoianu*, *Cuza* és *Bratianu* György.

A háztulajdonosok országos szövetsége ugyancsak felhívást intézett úgy a regáli, mint a csatolt területeken levő háztulajdonosok szövetségeihez, melyben felhívta őket, hogy a városi házak szanálása érdekében hívják össze az összes háztulajdonosokat és fogadtassanak el szanálásuk érdekében oly határozati javaslatot, mely még a jelen rövidre szabott parlamenti ülésben megszavazásra kerüljön.

Az aradi háztulajdonosok szövetsége már f. évi aug. 10-én dr. *Albu Cornel* elnöklete alatt tartott népes értekezletén elhatározta, hogy f. évi 21-én a Fehér Kereszt nagyertermébe összehívja az összes aradi háztulajdonosokat, amikor nem a konverziós törvény kiterjesztését, hanem a bekebelezett jelzálogi teherrel sújtott háztulajdonosok szanálását kéri. Az aradi

háztulajdonosok szövetsége nem kívánja a törvény- és alkotmányellenes tökeleszállítást, hanem kéri, hogy rendezzék a városi ingatlan-tulajdonosok adósságait. Ezen mozgalom nem irányul a bankok ellen, sőt ellenkezőleg az aradi háztulajdonosok szövetségének mozgalma arra irányul, hogy a bankok ezentul is jó kihelyezési anyaghoz jussanak és ismét fölvehessék a rendes munkát.

Dr. *Albu Cornel*, mint az aradi háztulaj-

## Románia nagyiparosai állást foglaltak a devizarendelelet ellen

**A sinaiai kétnapos értekezleten tárgyalták le az ország iparát érdeklő ügyeket — Minden iparág képviseltette magát**

**Bucurestből jelentik:** A romániai nagyiparosok szombaton és vasárnap tartották Sinaiban értekezletüket, amelyen különböző és Románia iparát közelről érdeklő kérdéseket tárgyaltak meg. A felszólalások során bírálták a kormány deviza-politikáját, amely bénítólag hat az ország iparának zavartalan munkálkodására. A gyűlésen elhatározták, hogy memorandumot terjesztenek a kormányhoz, amelyben a deviza-rendelet sürgős megváltoztatását kéri.

Az értekezleten a romániai nagyipar valamennyi képviselője megjelent és az értekezleten a következők vettek részt: *Busilla* Constantin mérnök, a Resica művek igazgatója, *C. R. Mircea* az UGIR igazgatója, *Max Ausschnitt*

senátor nagyiparos, *Willy Wiernemann* az olaj- és cukorgyárak képviselőjében, dr. *Farkas Mózes* a Renner—Dermata művek igazgatója, *Conrad Reis* a petróleum gyárak delegáltja, *Bujoiu* a petrozsény-lupényi szénbányák igazgatója, *Serpata* az üvegipar kiküldött igazgatója, *Leon* az Industria de Bumbac kiküldöttje, *Kleinhändler* igazgató és *Mayer* igazgató az aradi Textilipar Rt. képviselőjében, valamint *Böszörményi* az UGIR kolozsvári igazgatója.

A tárgyalásokon elhangzott irratványokra vonatkozólag a megjelentek határozati javaslatokat hoztak, amelyekkel segíteni igyekeznek a romániai ipar helyzetén.



Orvosi tanács!

Ne legénykedj „OLLA” nélkül, ne végy utáztatokat!

## Zuhant a buza és tengeri ára

A gazdák piacra dobják készleteiket, csak hogy pénzhez jussanak

A tökehiány igen káros befolyással érzeti hatását a mezőgazdasági áruk kialakulásában. A gazdák nem tudnak hitelhez jutni, a termést tehát minél előbb értékesíteni akarják és részben ezzel magyarázható az az áresés, amely a mai gabonapiacra főleg tengeriben és árpában bekövetkezett. Hozzájárult természetesen a tengeri áreséséhez az a körülmény is, hogy igen nagy termésre van kilátás, azonban a tengerit egyelőre kiszállítani lehetetlen, a belső pedig csak igen csekély részét tudja felvenni, minthogy sem szeszgyártás, sem sertés-hizlalás nincsen. A tengeri és az árpa a mai piacon 200 lejes áron kelt el, a zab szintén a 250 lejes árfolyam alá esett és a búzában az új buza ára alig érte el a 430 lejt, de minőség szerint általában 300 és 400 lej között mozgott. Óbuzában alig volt kínálat, ára 460 lej volt.

Ezzel kapcsolatban hívjuk fel a vásári hatóságok figyelmét arra, hogy az utóbbi időben a Str. Muresului (volt Fa-uca) és a volt Radnai-ut között levő térségen valóságos gabonavásár alakult ki, amelyen azonban nem a rendes iparjoggal és cégbejegyzéssel bíró kereskedők a vevők, hanem zugkereskedők, akik ellenőrzés hiányában nem egyszer alaposan kihasználják a gazdák tájékozatlanságát.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, AUGUSZTUS 17.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Rendőrzeneke. 19. Rendőrzeneke. 20.40. Gramofon. 21. Wagner: Tannhäuser. Gramofon. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Szervánszky szalonzenekar hangversenye. 6. A rádió házikvintettjének hangversenye. 7.15. „Egy betű különbség.” Irta és felolvassa Orbók Attila. 7.45. Az Országos Postás Zenekar hangversenye. 9. Kuruc dalok. 10.15. Az olasz opera mesterei. II. rész. Majd: Odeon gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Cerdá-zeneke. 14.40. Gramofon. 15.10. Olasz operák együtteseinek gramofonlemezei. 18.55. Hangverseny. 21.40. A szimfónikusok hangversenye. 23.55. Rögtönzés két zongorán. 0.10. Pauscher-jazz, Sternau Viktor énekessel. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rendőrzeneke. 19. Gramofon. 19.45. Rendőrzeneke. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrzeneke. 16.30. Táncczene. 21. Rendőrzeneke. 22. Brahms-dalok. — Milano. 22. Közvetlen monokó operaházból. Mozart: Così fan tutte című operája Strauss Richard vezényletével. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.10. Gramofon. 15.40. Gramofon. 16.30. Cseh szalonzenekar hangversenye. 20.15. Gramofon. 2A30. Grieg-est. — Róma. 19.30. Szoprán hangverseny. 19.45. Vegyes hangverseny. — Varsó 19. Szórakoztató zene. 23.15. Szoprán- és altverseny. 24. Táncczene. — Kalundborg. 19. Gramofon. 22. Strauss János hangverseny. 23.20. Dán szerzők művel. 24. Zenekari hangverseny. Utána: Harangjáték. — Palermo, 19.30. Gramofon. 22.45. Szórakoztató zene. 24. Könnyű zene.

HIRDESSEN az Aradi Közlönyben!

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 18.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Jazz-zene. 20.40. Gramofon. 21. Rendőrzeneke szimfónikus hangversenye. 21.45. Goutatin operaénekesnő. — Budapest I. 11.15. A 2. honvédelmi ezred zenekarának hangversenye. 1.10. Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 1.15. A rádió ifjúsági félórása. 2. Déli harangszó. 7. Az államrendőrség fuvőzenekarának hangversenye. 8. „Gazdasági bajok a napóleoni háborúk után.” I. rész. Ifj. Iványi Grünwald Béla előadása. 8.30. Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 9.45. A rádió külügyi negyedórása. 10. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. Majd: Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Brunner-négyes. 14.40. Práshoda gramofonlemez. 15.10. Gramofon. 17.20. Aust Edig szoprán és Waideck Julia alténekesnők. 19. Wagner: Tannhäuser című operája. 21.45. Holzer-zeneke. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rendőrzeneke. 19. Gramofon. 20. Radivojevics-zeneke nemzeti dalokat játszik. 21.25. Milivojevics énekesnő nemzeti dalokat énekel. 0.40. Cigányzene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hemerkazeneke hangversenye. 16.30. Rendőrzeneke. 15.35. Gramofon. 16.30. Rendőrzeneke. 23. Rendőrzeneke. — Milano. 19.10. Szórakoztató zene. 21.05. Vegyes zene. 22.30. Verdi: Szicíliai verseny című operája. — Mor. Ostrava. 12. Katonazene. 16.30. Rendőrzeneke. 11. Rendőrzeneke. — Róma. 19.30. Szoprán hangverseny. 19.45. Vegyes zene. 23. Massenet: Manon című operája. II. — Svájci aleman adó. 18. Szórakoztató zene. 22. Zongoraverseny. 23.45. Rendőrzeneke. — Varsó 19. Zongora- és baritonverseny. 20. Wilno. 20.20. Táncczene. 22. Könnyű zene dalokkal. 24. Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

INTELLIGENS fiatal asszony idősebb ur barátságát keresi, ki anyagilag szerényen támogatná. Leveleket „Ószi rózsá” jellegére a kiadóhivatalba.

### ALKALMAZÁS.

INTELLIGENS URILEANY irodai alkalmazást keres. Tökéletesen bírja a román és magyar nyelvet. Perfekt gépirónő. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

DEUTSCHES FRAULEIN wird zu zwei grösseren Kindern gesucht. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 2707

INTELLIGENTES deutsches Fräulein, mit langjährigem Zeugnissen, sucht Stelle zu grösseren Kindern. A. Pévny (Steiblein) Timisoara, Kronegasse 18. I. 7. Elizabetha. 2698

FÜSZER, festék, textil, vas és italmérsben jártas kereskedőseggel állást keres. Vidékre is hajlandó kimenni. Cím a kiadóhivatalban.

MUNKANÉLKÜLI ruhafestőmester állást keres. Vidékre is. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2701

EGY jólfizető szakácsné kerestetik szeptember 1-re. Str. Horia 9., az emeleten 2704

### LAKÁS.

KERESSEK elegánsan bútorozott egy vagy két szobát fürdőszobával a belvárosban. — Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába Címeket „Jól fizetek” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2679

KIADÓ csinosan bútorozott uccai szoba külön bejárattal, fürdőszobával Könyök-ucca lla. I. emelet jobbra. 2659

KIADÓ november 1-re földszinten 2 uccai szoba, 1 előszoba, konyha, mellékhelyiségekkel. Érdeklődni Stern Lipót háztulajdonosnál (volt Hunyadi-u. 1.) Str. Corvin.

MODERN háromszobás lakás október 1-től kiadó, volt Ferdinánd-ucca 3. 2708

### Három szoba,

fügezett előszoba, fürdőszobás lakás, azonnal kiadó. 2702

Str. Muciu Scovola, v. Hajó-ucca 7. sz.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

BÉRBE, ESETLEG VÁSÁRLÁSRA KERESSEK jókora tiszta heverő-sezleőt, ruhászekrényt, szőnyeget. Címeket ajánlatokkal az Aradi Közlöny főkiadóhivatalába kérek. 2686

### Műlábak,

műezkek, valamint Orthopéd készülékek. lúdtalpbetétek. sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

## HUNGARIA

### Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

SÜLYESZTETHETŐ PFAFF VARRÓGÉP, neszeser, sakk, részagy, intarziás, antik szekrények, asztalok, vitrinek, Bieder, mayer székek, komód, fall vitrin, tükrök, festmények, modern és régi szobaberen-dezések, perzsa szőnyegek, gyönyörű vázák, modern fotelok, ékszerek, álló villanylámpák, ágyak, szekrények, tonet székek, faragot garnitúra. antik óra, zongorák, hegedűk, 12 személyes ezüst evő-eszköz, 12 személyes Neu Wien étkező-készlet, disztárgyak, stb. ELADOK. — SALGÓNÉ bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

1-2 WAGGON vadborgót megvételre keresek. Cím: Fuchs Antal, Peregul-Mare, jud. Arad. 2700

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

### Paladics György

asztalos-mester

készít:

### épület, bútor

és berendezéseket

feltűnő olcsó árban. Arad, Str. Ghiba Birta 16. v. Varjassy József-ucca.)

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

JÓFORGALMU cukorkaüzlet családi okok miatt eladó. Cím a kiadóban.

### ELLÁTÁS.

ISKOLAS FIUT elsőrangú ellátásra olcsón tanítócsalád elvállal, otthoni correpondálással. Cím: „Mimóza” virágüzletben. Minorita-palota. 2571

BÉKÉSCSABAN, a Leánygimnázium mellett, urf. családnál 2-3 leánynevelődek teljes ellátást nyerhet. Zongorahasználat. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2669

### INGATLAN.

5X1 SZOBÁS LAKÁSOS BÉRHÁZ és a Mossóczy-telepen egy TELEK olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Adómentes magánház,

a főtértől 4 perenyire, uccal 3 szobás, udvari 1 szobás épület, esslingeni redőnyök, eszerépkályhák, vízvezetékkel. 275 ezer lejért eladó. Kizárólagos megbízott: Petrán, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-tér.)

### Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

### A menyházai nyaralók

### és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt. Kitűnő házikoszt.

### KÜLÖNFÉLEK.

PIANINOT vagy zongorát bérelnék. Ajánlatokat Schwarz Ervin, Sohondorf címre kérek. 2699

KIHORDATOK bármely mennyiségű tárgyat. Érdekl. cím: Stern L., Str. Corvin (Hunyadi-u.) 2